

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

.....

### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

#### Neuvosto

97/131/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä joulukuuta 1996, elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskevan Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona ... 1

Kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin välisen elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskevan sopimukseen väliaikaisesta soveltamisesta ..... 2

97/132/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 17 päivänä joulukuuta 1996, Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimuksen tekemisestä elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä ..... 4

Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimus elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä ..... 5

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä joulukuuta 1996,

elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskevan Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona

(97/131/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

yhteisö ja Uusi-Seelanti kävivät neuvotteluja päättääkseen elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä,

näiden neuvottelujen tuloksena sopimus allekirjoitettiin 17 päivänä joulukuuta 1996,

kaupan keskeytymisen välttämiseksi ja kunnes sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen sopimuksen 18 artiklan 1 kohdan 2 alakohdassa tarkoitettujen, mainittua sopimusta koskevien ratifiointimenettelyjensä saattamisesta päätökseen, osapuolet sopivat, että sopimusta sovelletaan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen mukaisesti 1 päivästä tammikuuta 1997 alkaen väliaikaisesti, ja

kyseinen sopimus olisi hyväksyttävä,

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön puolesta kirjeenvaihtona tehty sopimus Euroopan unionin ja Uuden-Seelannin välisen elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskevan sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta.

Kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa kyseinen kirjeenvaihtona tehty sopimus yhteisöä sitovasti.

*3 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

I. YATES

*Puheenjohtaja*

## KÄÄNNÖS

## KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS

Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin välisen elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppiaan sovellettavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä koskevan sopimukseen väliaikaisesta soveltamisesta

## A. Uuden-Seelannin hallituksen kirje

Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1996

Arvoisa Herra,

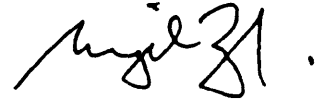
Viittaan Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimuksen elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppiaan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä, ja ehdotan Teille kunnioittaen, että Euroopan yhteisö ja Uusi-Seelanti soveltavat 10 ja 11 artiklan (sekä liitteen VIII) määräyksiä eläinlääkärin tarkastuksista ja palkkioista väliaikaisesti 1 päivästä tammikuuta 1997 alkaen.

Lisäksi ehdotan kunnioittavasti, että voimassaolevia elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppiaan 31 päivään joulukuuta 1996 asti sovellettavia, Euroopan unionin eläinlääkintäalaa koskevan lainsäädännön ja Uuden-Seelannin vastaavan lainsäädännön mukaisia eläintautitodistuksia koskevia ehtoja sovelletaan edelleen kunnes sopimus sopimuksen 18 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan määräysten mukaisesti tulee voimaan.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa, onko Euroopan yhteisö yhtä mieltä tällaisesta sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

*Uuden-Seelannin hallituksen puolesta*





## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 17 päivänä joulukuuta 1996,

Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimuksen tekemisestä elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä

(97/132/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimus elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä on tarkoituksenmukainen keino toteuttaa käytännössä Maailman kauppajärjestön eläinten terveyttä ja kasvien terveyttä koskevien toimenpiteiden soveltamisesta tehdyn sopimuksen eläinten terveyttä koskevia määräyksiä,

sopimus helpottaa Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin välistä elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaa eläinten terveyttä koskevien toimenpiteiden vastaavuuden tunnustamisen asteittaisen lisäämisen, aluejaon soveltamisen hyväksymisen ja parantuneen tiedonvaihdon ja yhteistyön avulla, ja

kyseinen sopimus olisi hyväksyttävä yhteisön puolesta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin sopimus elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä.

Kyseisen sopimuksen teksti ja sen liitteet liitetään tähän päätökseen.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, joka on valtuutettu allekirjoittamaan kyseinen yhteisöä sitova sopimus.

*3 artikla*

Komissio edustaa yhteisöä sopimuksen 16 artiklan 1 kohdassa tarkoitetussa yhteisessä hallintokomiteassa, ja sitä avustavat jäsenvaltioiden eläinlääkintähallintojen edustajat.

Neuvosto hyväksyy komission ehdotuksesta määränemistöllä yhteisön kannan sopimuksen 16 artiklan 2 kohdan viimeisessä virkkeessä tarkoitetuissa kyseisessä komiteassa käsiteltävissä asioissa.

*4 artikla*

Sopimuksen täytäntöönpanon yhteydessä direktiivissä 72/462/ETY<sup>(1)</sup> määrättyjä takeita vastaavista takeista päätetään tuoreen lihan ja lihavalmisteiden osalta mainitun direktiivin 29 artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen.

*5 artikla*

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan.

Tehty Brysselissä 17 päivänä joulukuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

I. YATES

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28, direktiivi sellaisenaan kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1601/92 (EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13).

## KÄÄNNÖS

## Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin

## SOPIMUS

## elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan sovellettavista eläinten terveyttä koskevista toimenpiteistä

EUROOPAN YHTEISÖ,

ja

UUSI-SEELANTI,

jäljempänä 'osapuolet', jotka

TUNNUSTAVAT osapuolten tarkoituksena olevan, että niiden terveyttä koskevien toimenpiteiden järjestelmät antavat toisiaan vastaavat terveyteen liittyvät takeet,

VAHVISTAVAT UUDELLEEN sitoumuksensa oikeuksiin ja velvoitteisiin, joista on määrätty Maailman kauppajärjestön sopimuksessa terveys- ja kasvinsuojelutoimista, jäljempänä 'SPS-sopimus',

HALUAVAT helpottaa Euroopan yhteisön, jäljempänä 'yhteisö', ja Uuden-Seelannin välistä elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaa turvaamalla kansanterveyttä ja eläinten terveyttä sekä täyttämällä näin elintarvikkeiden terveellisyyteen liittyvät kuluttajien odotukset,

HALUAVAT ratkaista muut yhteisön ja Uuden-Seelannin välisessä elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupassa sovellettavat eläinten terveyteen liittyvät kysymykset, ja

OVAT PÄÄTTÄNEET ottaa täydellisesti huomioon eläintautien ja niiden tartuntojen leviämisestä aiheutuvan vaaran samoin kuin tällaisten tartuntojen ja tautien torjumiseksi ja hävittämiseksi toteutetut toimenpiteet välttämällä erityisesti kaupan häiriöitä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

## 1 artikla

## Tavoite

Tämän sopimuksen tavoitteena on helpottaa yhteisön ja Uuden-Seelannin välistä elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaa ottamalla käyttöön menetelmä osapuolten toteuttamien kansanterveyden ja eläinten terveyden suojelemiseksi tarvittavien eläinten terveyttä koskevien toimenpiteiden vastaavuuden tunnustamiseksi sekä parantaa eläinten terveyttä koskeviin toimenpiteisiin liittyvää tietojen vaihtoa ja yhteistyötä.

## 2 artikla

## Yleiset määräykset

Tämän sopimuksen määräyksiä sovelletaan yhteisön ja Uuden-Seelannin väliseen elävien eläinten ja eläintuotteiden kaupan.

Tämän sopimuksen soveltamista koskevat yhteisesti sovitut järjestelyt vahvistetaan liitteissä.

## 3 artikla

## Monenväliset velvoitteet

Tämän sopimuksen tai sen liitteiden määräykset eivät saa rajoittaa Maailman kauppajärjestön perustamissopimuksesta ja sen liitteistä, ja erityisesti SPS-sopimuksesta, johtuvia osapuolten oikeuksia tai velvoitteita.

## 4 artikla

## Soveltamisala

1. Tämän sopimuksen soveltamisala rajoitetaan aluksi osapuolten liitteessä I tarkoitettuihin eläviin eläimiin ja eläintuotteisiin soveltamiin eläinten terveyttä koskeviin toimenpiteisiin, lukuun ottamatta 2 ja 3 kohdassa määrättyjä toimenpiteitä.

2. Jollei tämän sopimuksen liitteissä toisin määrätä ja rajoittamatta 11 artiklan soveltamista, tätä sopimusta ei sovelleta elintarvikelisiä aineisiin (kaikki elintarvikelisiä aineet ja väriaineet), terveyttä koskeviin merkintöihin, valmistuksen apuaineisiin, aromiaineisiin, säteilytykseen (io-

nisoiva käsittely), epäpuhtauksiin (mukaan lukien mikrobiologiset standardit), kuljetukseen, pakkausmateriaaleista irtoavista aineista peräisin oleviin kemikaaleihin, elintarvikkeiden merkintöihin, ravintomerkintöihin, lääkerehuihin ja esiseoksiin liittyviin eläinten terveyttä koskeviin toimenpiteisiin.

3. Osapuolet voivat myös sopia tämän sopimuksen periaatteiden soveltamisesta muihin eläinlääkintään liittyviin kysymyksiin kuin elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan sovellettaviin eläinten terveyttä koskeviin toimenpiteisiin.

4. Osapuolet voivat myös sopia tämän sopimuksen muuttamisesta myöhemmin siten, että sen soveltamisalaan kuuluvat myös muut eläinten terveyttä tai kasvien terveyttä koskevat toimenpiteet, jotka vaikuttavat osapuolten väliseen kauppaan.

#### 5 artikla

##### Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) elävillä eläimillä ja eläintuotteilla liitteessä I lueteltujen säädösten soveltamisalaan kuuluvia eläviä eläimiä ja eläintuotteita,
- b) eläinten terveyttä koskevilla toimenpiteillä tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvan SPS-sopimuksen liitteessä A olevassa 1 kohdassa määriteltyjä toimenpiteitä,
- c) eläinten terveyden suojelun tarkoituksenmukaisella tasolla SPS-sopimuksen liitteessä A olevassa 5 kohdassa määriteltyä tasoa,
- d) alueella Office International des Epizooties -viraston eläinten terveyttä koskevassa koodeksissa määriteltyjä vyöhykkeitä ja alueita,
- e) vastuussa olevilla viranomaisilla:
  - i) Uusi-Seelanti: liitteessä II olevassa A osassa määriteltyjä viranomaisia,
  - ii) Euroopan yhteisö: liitteessä II olevassa B osassa määriteltyjä viranomaisia.

#### 6 artikla

##### Mukautuminen alueellisiin edellytyksiin

1. Osapuolet tunnustavat niiden välisen kaupan osalta alueensa vapaiksi liitteessä III luetelluista eläintaudeista.
2. Jos toinen osapuoli katsoo, että sillä on erityisasema, joka koskee jotakin tiettyä tautia, se voi pyytää tämän aseman tunnustamista. Kyseinen osapuoli voi myös pyytää lisätakeita, jotka koskevat hyväksytyyn

asemaan kuuluvien elävien eläinten ja eläintuotteiden tuontia. Erityisiä tauteja koskevat takeet eritellään liitteessä V.

3. Tuova osapuoli tunnustaa aluejakoa koskevat päätökset, jotka on tehty liitteessä IV määriteltyjen perusteiden mukaisesti, perusteiksi kaupalle sellaisen osapuolen kanssa, jonka jokin alue on yhden tai useamman liitteessä III luetellun taudin saastuttama, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan määräysten soveltamista.

#### 7 artikla

##### Vastaavuus

1. Vastaavuuden tunnustaminen edellyttää:

- valvonnan mahdollistavien ja kansallisten ja tuojamaiden vaatimusten täyttymisen varmistavien lainsäädännön, standardien ja menettelyjen sekä paikalla toteutettavien ohjelmien,
- vastuussa oleva(i)e(n) asianomais(t)en viranomais(t)en asiakirjoihin perustuvan rakenteen, toimivaltuuksien, virka-asteikon, toimintatavan ja käytettävissä olevien keinojen,
- vastuussa olevan asianomaisen viranomaisen ohjelman ja vakuuksien valvontaa koskevan toiminnan

arviointia ja hyväksymistä. Tässä arvioinnissa osapuolet ottavat huomioon jo saadun kokemuksen.

2. Vastaavuutta sovelletaan eläinten terveyttä koskeviin toimenpiteisiin eläviin eläimiin tai eläintuotteisiin liittyvien alojen tai osien osalta, lainsäädäntöön, tarkastus- ja valvontajärjestelmiin tai näiden osiin tai erityislainsäädäntöön, tarkastus- ja/tai hygieniavaatimuksiin.

#### 8 artikla

##### Vastaavuuden määrittäminen

1. Määritettäessä sitä, vastaako vievän osapuolen soveltama eläinten terveyttä koskeva toimenpide tuovan osapuolen asianmukaista eläinten terveyden suojelun tasoa, osapuolet noudattavat menettelyä, johon kuuluu seuraavat vaiheet:

- i) tunnistetaan eläinten terveyttä koskeva toimenpide tai toimenpiteet, jonka tai joiden vastaavuuden tunnustamista haetaan,
- ii) tuova osapuoli perustaa eläinten terveyttä koskevan toimenpiteen tai toimenpiteiden tavoitteet, mukaan lukien olosuhteiden mukaan sen riskin tai riskien arviointi, jota tai joita varten eläinten terveyttä koskeva(t) toimenpide(teet) aiotaan toteuttaa, ja tuova osapuoli yksilöi omalta osaltaan eläinten terveyden suojelun asianmukaisen tason,

iii) vievä osapuoli osoittaa, että sen oma(t) eläinten terveyttä koskeva(t) toimenpide(teet) vastaa(vat) tuovan osapuolen eläinten terveyden suojelun asianmukaista tasoa,

iv) tuova osapuoli määrittää, vastaa(vat)ko vievän osapuolen eläinten terveyttä koskeva(t) toimenpide(teet) sen omaa eläinten terveyden suojelun asianmukaista tasoa,

v) tuovan osapuolen on hyväksyttävä vievän osapuolen eläinten terveyttä koskeva(t) toimenpide(teet) sen omia toimenpiteitä vastaava(i)ksi, jos vievä osapuoli osoittaa puolueettomasti, että sen toimenpide(teet) vastaa(vat) tuovan osapuolen eläinten terveyden suojelun asianmukaista tasoa.

2. Jos vastaavuutta ei ole tunnustettu, kauppaa voidaan käydä tuovan osapuolen vaatimin edellytyksin, jotta liitteessä V määrätty asianmukainen suojelun taso voisi toteutua. Vievä osapuoli voi suostua noudattamaan tuovan osapuolen edellytyksiä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdassa määrätyn menettelyn tulosten soveltamista.

#### 9 artikla

##### Eläinten terveyttä koskevien toimenpiteiden tunnustaminen

1. Liitteessä V luetellaan ne alat tai alojen osat, joiden osalta vastaavat eläinten terveyttä koskevat toimenpiteet tunnustetaan tämän sopimuksen voimaantulopäivänä vastaaviksi kaupankäyntiä varten. Osapuolet toteuttavat tarvittavat lainsäädännölliset/hallinnolliset toimenpiteet vastaavuuden tunnustamisen täytäntöönpanemiseksi siihen perustuvan kaupankäynnin mahdollistamiseksi kolmen kuukauden kuluessa.

2. Liitteessä V luetellaan myös ne alat tai alojen osat, joilla osapuolet soveltavat poikkeavia eläinten terveyttä koskevia toimenpiteitä ja joille ne eivät ole suorittaneet 7 artiklassa määrättyä arviointia. Liitteessä V määrätty toimenpide toteutetaan 7 ja 8 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen arvioinnin suorittamisen mahdollistamiseksi siinä tarkoitettuihin päivämääriin mennessä. Osapuolet toteuttavat tarvittavat lainsäädännölliset/hallinnolliset toimenpiteet vastaavuuden tunnustamisen täytäntöönpanemiseksi kolmen kuukauden kuluessa tunnustamispäivämäärästä. Siihen asti kun tunnustaminen tapahtuu, kaupankäynti perustuu liitteessä V määrättyihin edellytyksiin.

3. Kunkin elävien eläinten tai eläintuotteiden tuotaviksi esitetyn erän, jonka osalta vastaavuus on tunnustettu, mukana on seurattava liitteessä VII olevan mallin mukainen virallinen terveystodistus, paitsi jos tätä asiakirjaa ei vaadita. Osapuolet voivat yhdessä vahvistaa todistuksen antamista koskevat periaatteet tai suuntaviivat. Tällaiset periaatteet sisällytetään liitteeseen VII.

#### 10 artikla

##### Tarkastus

1. Tämän sopimuksen määräysten tehokkaaseen täytäntöönpanoon liittyvän luottamuksen säilyttämiseksi kullakin osapuolella on oikeus suorittaa vievää osapuolta koskevia tarkastus- ja valvontamenettelyjä, joihin voi kuulua:

a) vastuussa olevien viranomaisten koko valvontaohjelman tai sen osan arviointi, mukaan lukien tarvittaessa tarkastus- ja valvontaohjelmien tarkastelu uudelleen, ja

b) paikalla tehtävät tarkastukset.

Nämä menettelyt toteutetaan liitteen VI määräysten mukaisesti.

2. Molemmilla osapuolilla on myös oikeus suorittaa tuotavia eriä koskevia rajatarkastuksia, ja niiden tulokset kuuluvat osana tarkastusmenettelyyn.

3. Yhteisön osalta:

— yhteisö suorittaa 1 kohdassa määrätty tarkastus- ja valvontamenettelyt,

— jäsenvaltiot suorittavat 2 kohdassa määrätty rajatarkastukset.

4. Uuden-Seelannin osalta Uuden-Seelannin viranomaiset toteuttavat 1 ja 2 kohdassa määrätty tarkastus- ja valvontamenettelyt sekä rajatarkastukset.

5. Kumpikin osapuoli voi toisen suostumuksella:

a) antaa tarkastus- ja valvontamenettelyjensä sekä rajatarkastustensa tulokset ja niistä tehdyt päätelmät sellaisten maiden käyttöön, jotka eivät ole tämän sopimuksen osapuolia, tai

b) käyttää sellaisten maiden tarkastus- ja valvontamenettelyjen sekä rajatarkastusten tuloksia ja niistä tehtyjä päätelmiä, jotka eivät ole tämän sopimuksen osapuolia.

#### 11 artikla

##### Rajatarkastukset ja tarkastusmaksut

1. Elävien eläinten ja eläintuotteiden 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen rajatarkastusten suorittamistehyys vahvistetaan liitteessä VIII A. Osapuolet voivat toimivaltansa rajoissa muuttaa suorittamistehyttä liitteissä V ja IX olevien määräysten mukaisen kehityksen tai muiden tämän sopimuksen määräysten mukaisten toimien tai neuvottelujen perusteella.

2. Sovellettujen fyysikaalisten tarkastusten on perustuttava tuontiin liittyvään riskiin.



3. Jos tarkastuksissa ilmenee, että asiaa koskevia standardeja ja/tai vaatimuksia ei ole noudatettu, tuovan osapuolen toteuttaman toimen olisi perustuttava aiheutuvan riskin arviointiin. Jos suinkin mahdollista, tuojalle tai hänen edustajalleen annetaan mahdollisuus erään tutustumiseen ja mahdollisuus toimittaa asiaa koskevaa tietoa tuovan osapuolen auttamiseksi lopullisen päätöksen tekemisessä.

4. Tarkastusmaksuja voidaan periä rajatarkastuksista aiheutuvien kulujen peittämiseksi. Liitteessä VIII B on tarkastusmaksuihin liittyviä määräyksiä.

### 12 artikla

#### Ilmoittaminen

1. Osapuolet ilmoittavat toisilleen:

- 24 tunnin kuluessa eläinten terveyttä koskevan tilanteen merkittävistä muutoksista, kuten liitteessä III määrättyjen tautien esiintyminen ja niiden kehittyminen;
- mahdollisimman nopeasti liitteeseen III sisällyttömiin tai uusiin tauteihin liittyvistä epidemiologiselta kannalta merkittävistä muutoksista;
- eläintautien torjumiseksi tai hävittämiseksi tai kansanterveyden suojelemiseksi toteutettujen niiden vastaavien eläinten terveyttä koskevien toimenpiteiden perusvaatimusten lisätoimenpiteistä ja kaikista ennalta ehkäisevään politiikkaan, rokospolitiikka mukaan lukien, liittyvistä muutoksista.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut ilmoitukset tehdään kirjallisesti 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti määrättyille yhteyselimille.

3. Jos on syytä kansan tai eläinten terveyttä koskevaan vakavaan ja välittömään huoleen, annetaan 15 artiklan 4 kohdan mukaisesti määrättyille yhteyselimille suullinen ilmoitus, joka vahvistetaan kirjallisesti seuraavien 24 tunnin kuluessa.

4. Jos jompikumpi osapuoli on vakavasti huolissaan kansan tai eläinten terveydelle aiheutuvasta vaarasta, tilanteesta järjestetään pyydettyä neuvottelu mahdollisimman pian ja joka tapauksessa 14 päivän kuluessa. Tällaisissa tilanteissa kumpikin osapuoli toimittaa kaikki tiedot tarpeettomien kaupan häiriöiden välttämiseksi ja molempien osapuolten kannalta hyväksyttävien ratkaisujen saavuttamiseksi.

### 13 artikla

#### Suojalauseke

Osapuolet voivat, jos siihen on vakavia kansan- tai eläinten terveyteen liittyviä perusteita, toteuttaa väliaikai-

sia toimenpiteitä, jotka ovat tarpeen kansan- tai eläinten terveyden suojelemiseksi. Näistä toimenpiteistä ilmoitetaan toiselle osapuolelle 24 tunnin kuluessa, ja tilannetta koskevat neuvottelut järjestetään pyynnöstä 14 päivän kuluessa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 12 artiklan, ja erityisesti 4 kohdan, määräysten soveltamista. Osapuolet ottavat asianmukaisesti huomioon käydyissä neuvotte- luissa saadut tiedot.

### 14 artikla

Tämän sopimuksen periaatteita sovelletaan myös sellaisiin tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluviin liitteen IX mukaisiin avoimiin kysymyksiin, jotka vaikuttavat osapuolten väliseen elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan. Tapahtuneen kehityksen ja uusien kysymysten ottamiseksi huomioon tehdään muutokset kyseiseen liitteeseen ja tarvittaessa muihin liitteisiin.

### 15 artikla

#### Tietojen vaihto ja tieteellisen tutkimuksen ja tiedon toimittaminen

1. Osapuolet vaihtavat tämän sopimuksen täytäntöönpanoa koskevia tietoja yhtenäisellä ja järjestelmällisellä tavalla takeiden antamiseksi, keskinäisen luottamuksen vahvistamiseksi ja valvottujen ohjelmien tehokkuuden osoittamiseksi. Tarvittaessa näiden tavoitteiden saavuttamisen tueksi voidaan toteuttaa virkamiesvaihtoa.

2. Osapuolten toisiaan vastaavissa eläinten terveyttä koskevissa toimenpiteissä tapahtuneita muutoksia ja muita asian kannalta merkitseviä kysymyksiä koskevien tietojen vaihtoon kuuluu:

- mahdollisuus tutkia ennen niiden vahvistamista sellaisia säädettyjen standardien tai vaatimusten muutosehdotuksia, jotka voivat vaikuttaa tähän sopimukseen. Jos jompikumpi osapuoli pitää sitä tarpeellisena, ehdotukset voidaan käsitellä 16 artiklan 3 kohdan mukaisesti,
- tietojen toimittaminen uusimmasta elävien eläinten ja eläintuotteiden kauppaan vaikuttavasta kehityksestä,
- tietojen välittäminen 10 artiklassa säädettyjen tarkastusmenettelyjen tuloksista.

3. Osapuolet määräävät tieteellisten asiakirjojen tai tietojen toimittamisesta asianomaisille tieteellisille foorumeille näkemystensä tai väitteidensä vahvistamiseksi. Asianomainen tieteellinen foorumi arvioi tällaiset tiedot mahdollisimman pian, ja tällaisen tarkastelun tulokset saatetaan molempien osapuolten käyttöön.

4. Liitteessä X vahvistetaan yhteyselimet tätä tietojen vaihtoa varten.

## 16 artikla

## Yhteinen hallintokomitea

1. Perustetaan yhteinen hallintokomitea, jäljempänä ”komitea”, joka muodostuu osapuolten edustajista ja joka käsittelee kaikkia sopimukseen liittyviä asioita sekä asioita, joita voi ilmetä sopimusta sovellettaessa. Komitea kokoontuu vuoden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta ja sen jälkeen vähintään kerran vuodessa. Komitea voi kokouksensa välisinä aikoina käsitellä asioita myös kirjeitse.

2. Komitea tarkastelee vähintään kerran vuodessa uudelleen tämän sopimuksen liitteitä erityisesti tässä sopimuksessa määrättyissä neuvotteluissa tapahtuneen kehityksen perusteella. Liitteisiin tehtävistä muutoksista päätetään yhdessä.

3. Osapuolet voivat sopia sellaisten teknisten työryhmien perustamisesta, jotka muodostuvat osapuolten asiantuntijataso edustajista, joiden tehtävänä on tunnistaa ja tutkia tästä sopimuksesta aiheutuvia teknisiä ja tieteellisiä kysymyksiä.

Jos lisäasiantuntemus on tarpeen, osapuolet voivat myös perustaa sellaisia tilapäisiä teknisiä tai tieteellisiä työryhmiä, joissa voi olla myös muita jäseniä kuin osapuolten edustajia.

## 17 artikla

## Alueellinen soveltaminen

Tätä sopimusta sovelletaan alueellisesti:

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä joulukuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

*Euroopan yhteisön puolesta*

*Uuden-Seelannin puolesta*

- a) yhteisössä: alueisiin, joihin Euroopan yhteisön perustamisopimusta sovelletaan, ja mainitussa sopimuksessa määrättyin edellytyksin,
- b) Uudessa-Seelannissa: kaikkiin Uuden-Seelannin alueisiin. Tätä sopimusta ei kuitenkaan sovelleta Tokelaun alueeseen.

## 18 artikla

## Loppumääräykset

1. Osapuolet hyväksyvät tämän sopimuksen vastaavien menettelyjensä mukaisesti.

Tämä sopimus tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen kirjallisesti, että edellisessä alakohdassa mainitut menettelyt on saatettu päätökseen.

2. Kumpikin osapuoli panee täytäntöön tästä sopimuksesta aiheutuvat sitoumukset ja velvoitteet sisäisiä menettelyjään noudattaen.

3. Kumpikin osapuoli voi milloin tahansa ehdottaa muutoksia tähän sopimukseen. Hyväksytyt muutokset tulevat voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona osapuolet ilmoittavat toisilleen kirjallisesti, että niiden vastaavat sisäiset menettelyt muutosten hyväksymiseksi on saatettu päätökseen.

4. Kumpikin osapuoli voi sanoa irti tämän sopimuksen ilmoittamalla asiasta kirjallisesti vähintään kuusi kuukautta aikaisemmin. Tässä tapauksessa sopimus raukeaa irtisanomisajan päättyessä.

5. Tämä sopimus laaditaan englannin kielellä kahtena kappaleena, jotka ovat molemmat yhtä todistusvoimaisia.

## LUETTELO LIITTEISTÄ

	<i>Sivu</i>
<i>Liite I</i> Elävät eläimet ja eläintuotteet .....	11
<i>Liite II</i> Vastuussa olevat viranomaiset .....	12
<i>Liite III</i> Taudit, joiden osalta aluejakopäätökset voidaan tehdä .....	13
<i>Liite IV</i> Alue- ja vyöhykejako .....	14
<i>Liite V</i> Terveystoimenpiteiden tunnustaminen .....	16
<i>Liite VI</i> Tarkastusmenettelyjä koskevat ohjeet .....	52
<i>Liite VII</i> Todistusten antaminen .....	55
<i>Liite VIII</i> Rajatarkastukset ja tarkastusmaksut .....	56
<i>Liite IX</i> Avoimet kysymykset .....	58
<i>Liite X</i> Yhteyselimet .....	59

## LIITE I

## ELÄVÄT ELÄIMET JA ELÄINTUOTTEET

Elävät eläimet ja eläintuotteet	Määritely
1. Elävä nautakarja ja siat	Neuvoston direktiivi 64/432/ETY, annettu 26 päivänä kesäkuuta 1964
2. Naudan siemenneste	Neuvoston direktiivi 88/407/ETY, annettu 14 päivänä kesäkuuta 1988
3. Naudan alkiot	Neuvoston direktiivi 89/556/ETY, annettu 25 päivänä syyskuuta 1989
4. Elävät hevoset	Neuvoston direktiivi 90/426/ETY, annettu 26 päivänä kesäkuuta 1990
5. Sian siemenneste	Neuvoston direktiivi 90/429/ETY, annettu 26 päivänä kesäkuuta 1990
6. Siipikarja ja siitosmunat	Neuvoston direktiivi 90/539/ETY, annettu 15 päivänä loka-kuuta 1990
7. Elävät vesiviljelyeläimet ja vesiviljelytuotteet	Neuvoston direktiivi 91/67/ETY, annettu 28 päivänä tammikuuta 1991
8. Elävät lampaat ja vuohet	Neuvoston direktiivi 91/68/ETY, annettu 28 päivänä tammikuuta 1991
9. Muut elävät eläimet, 1—8 kohdassa mainitsemattomien eläinlajien siemenneste, munasolut ja alkiot	Neuvoston direktiivi 92/65/ETY, annettu 13 päivänä heinäkuuta 1992
10. Tuore liha	Neuvoston direktiivi 64/433/ETY, annettu 26 päivänä kesäkuuta 1964
11. Tuore siipikarjanliha	Neuvoston direktiivi 71/118/ETY, annettu 15 päivänä helmikuuta 1971
12. Lihatuotteet	Neuvoston direktiivi 77/99/ETY, annettu 21 päivänä joulukuuta 1976
13. Jauhettu liha ja lihavalmisteen	Neuvoston direktiivi 94/65/EY, annettu 14 päivänä joulukuuta 1994
14. Munatuotteet	Neuvoston direktiivi 89/437/ETY, annettu 20 päivänä kesäkuuta 1989
15. Elävät simpukat	Neuvoston direktiivi 91/492/ETY, annettu 15 päivänä heinäkuuta 1991
16. Kalataloustuotteet	Neuvoston direktiivi 91/493/ETY, annettu 22 päivänä heinäkuuta 1991
17. Tarhatun riistan liha	Neuvoston direktiivi 91/495/ETY, annettu 27 päivänä marraskuuta 1991
18. Luonnonvaraisen riistan liha	Neuvoston direktiivi 92/45/ETY, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1992
19. Maito ja maitotuotteet	Neuvoston direktiivi 92/46/ETY, annettu 16 päivänä kesäkuuta 1992
20. Eläinjäte	Neuvoston direktiivi 90/667/ETY, annettu 27 päivänä marraskuuta 1990
21. Eläintuotteet, joita ei mainita 10—20 kohdassa	Neuvoston direktiivi 92/118/ETY, annettu 17 päivänä joulukuuta 1992

*Huomautus:*

Uuden-Seelannin lainsäädännössä (Biosecurity Act (1993) ja vuoden 1967 Animals Act -säädösten ”jäljellä olevat säännökset”) on luettelo niistä organismeista, joiden kulkeutuminen Uuden-Seelannin alueelle on kielletty.

## LIITE II

## VASTUUSSA OLEVAT VIRANOMAISET

## A OSA

## Uusi-Seelanti

Eläinten terveyttä ja eläinlääkintää koskevien asioiden valvonta kuuluu sekä maatalous- että terveysministeriölle, Asiassa sovelletaan seuraavaa:

- yhteisöön viennin osalta maatalousministeriö on vastuussa hyväksytyjen eläinlääkintää koskevien standardien ja vaatimusten täyttymisen osoittavien eläintautitodistusten antamisesta,
- tuonnin osalta maatalousministeriö on vastuussa eläinten terveyttä koskevista karanteenikysymyksistä, kun taas terveysministeriö on vastuussa elintarvikkeiden turvallisuutta koskevista standardeista ja vaatimuksista.

Maatalousministeriö edustaa terveysministeriötä tähän sopimukseen liittyvissä kysymyksissä.

## B OSA

## Euroopan yhteisö

Valvonta kuuluu sekä kansallisille viranomaisille jäsenvaltioissa että Euroopan komissiolle. Asiassa sovelletaan seuraavaa:

- Uuteen-Seelantiin viennin osalta jäsenvaltiot ovat vastuussa tuotanto-olosuhteiden ja -vaatimusten valvonnasta, mukaan lukien lakisääteiset tarkastukset ja hyväksytyjen standardien ja vaatimusten täyttymisen osoittavien eläintautitodistusten antaminen.
- Euroopan komissio on vastuussa yleisestä yhteensovittamisesta, tarkastuksista tai tarkastusjärjestelmien tarkastuksesta ja tarvittavista lainsäädännöllisistä toimenpiteistä standardien ja vaatimusten yhdenmukaisen soveltamisen varmistamiseksi Euroopan yhtenäismarkkinoilla.

## LIITE III

## TAUDIT, JOIDEN OSALTA ALUEJAKOPÄÄTÖKSET VOIDAAN TEHDÄ

## OIKEUDELLINEN PERUSTA

Tauti	EY	Uusi-Seelanti
Suu- ja sorkkatauti	85/511, 64/432	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Swine vesicular -tauti	92/119, 64/432	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Vesicular stomatitis -tauti	92/119	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Afrikkalainen hevosrutto	90/426, 92/35	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Afrikkalainen sikarutto	64/432	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Bluetongue-tauti	92/119	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Erittäin patogeeninen lintuinfluenssa (avian influenza)	92/40, 90/539	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Newcastlen tauti	92/66, 90/539	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Pienten märehitjään rutto	92/119	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Karjarutto	92/119, 64/432	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Klassinen sikarutto	80/217, 64/432	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Naudan tarttuva keuhkorutto	64/432	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Sheep pox -tauti	92/119	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Rift Valley -kuume	92/119	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Lumpy skin -tauti	92/119	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Tarttuva verta muodostavan kudoksen kuolio (IHN) (*)	91/67	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Karpin kevätviremia (SVC) (*)	91/67	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII
Kirjoloheen verenvuotoseptikemia (VHS) (*)	91/67	Biosecurity Act Osa IV, V, VI, VII & VIII

(\*) Uusi-Seelanti epäilee, että näiden tautien osalta ei aluejakoa voida tehdä. Se tutkii tunnustamisen teknistä perustaa koskevia tietoja ja suorittaa riskin arvioinnin joulukuuhun 1997 mennessä.

Swine vesicular -tautiin, Newcastlen tautiin, lintuinfluenssaan ja klassiseen sikaruttoon viittaavat tähdet on poistettu Uuden-Seelannin osalta, vaikka kauppaa koskevat erityisehdot näiden tautien osalta voivat edelleen olla voimassa väliaikaisesti (tarkempaa tietoa asiasta liitteessä V).

## LIITE IV

## ALUE- JA VYÖHYKEJAKO

Osapuolet ovat yhdessä määrittäneet seuraavan perustan liitteessä III lueteltuja tauteja koskeville aluejakopäätöksille. Kumpikin osapuoli hyväksyy tämän liitteen standardien mukaisesti tehdyt aluejakopäätökset.

Määrättyyn ehdotettuun eläinten tai eläintuotteiden tuontiin liittyvän riskin arvioinnissa voidaan ottaa huomioon kolmenlaisia tekijöitä:

1. Lähteeseen liittyvät riskitekijät
2. Tuotteeseen liittyvät riskitekijät
3. Määräpaikkaan liittyvät riskitekijät

**Lähteeseen liittyvät riskitekijät**

Pääasiallinen jonkin taudin kulkeutumisvaaran määräävä tekijä on alkuperämaan asema kyseisen taudin osalta. Ilmoitusten, joiden mukaan jokin maa on vapaa taudista, tukena on kuitenkin oltava tehokkaat valvontaohjelmat.

Tässä yhteydessä eläinlääkintään liittyvän perusrakenteen laatu on ratkaisevan tärkeä. Mitään toista tekijää ei voida arvioida ilman ehdotonta luottamusta eläinlääkinnän hallintoon. Erityisen tärkeää on, että hallinto pystyy havaitsemaan ja torjumaan eläintaudin sekä antamaan päteviä rodistuksia.

Suoritettu valvonta on ratkaisevassa asemassa jonkin taudin esiintymisen havaitsemisessa. Valvonta voi olla joko aktiivista tai passiivista tai molempia.

Aktiiviseen valvontaan kuuluu määrättyjä toimia, joiden tarkoituksena on tunnistaa jonkin taudin esiintyminen, kuten järjestelmälliset kliiniset tarkastukset, ante mortem- ja post mortem -tarkastukset, serologiset tutkimukset tilalla tai teurastamossa, patologisen vertailuaineiston käyttö laboratoriomäärityksissä tai sentinellieläimiä koskeissa määrityksissä.

Passiivinen valvonta merkitsee, että tauti on pakko ilmoittaa ja että eläinten valvonnan tason on oltava riittävän korkea, jotta voitaisiin varmistaa, että tauti havaitaan nopeasti ja ilmoitetaan epäilystä. Tässä tarvitaan myös tutkimus- ja varmistusmekanismeja sekä sitä, että tuottajat ja eläinlääkärit tuntevat hyvin taudin ja sen oireet.

Epidemiologista valvontaa voidaan vahvistaa karjojen/laumojen tai parvien vapaaehtoisin tai pakollisin eläinten terveyttä koskevin valvontaohjelmin, erityisesti sellaisin ohjelmin, jotka takaavat eläinlääkärin säännölliset käynnit tilalla.

Muihin huomioon otettaviin tekijöihin kuuluvat:

- taudin historia
- rokotushistoria
- vyöhykkeen sisälle, vyöhykkeeltä pois ja vyöhykkeen sisällä tapahtuvan liikkumisen valvonta
- eläinten tunnistaminen ja rekisteröinti
- taudin esiintyminen viereisillä alueilla
- eri aseman omaavien vyöhykkeiden väliset fyysiset esteet
- ilmastolliset olosuhteet
- puskurivyöhykkeiden käyttö (johon kuuluu tai ei kuulu rokotus)
- vektoreiden ja/tai taudin lähteiden esiintyminen
- aktiiviset valvonta- ja hävittämisohjelmat (tarvittaessa)
- ante mortem- ja post mortem -tarkastusten järjestelmä.

Vyöhyke voidaan määrittellä näiden tekijöiden perusteella.

Sillä viranomaisella, jonka vastuulla vyöhykepolitiikan täytäntöönpano on, on parhaat mahdollisuudet määrittellä vyöhyke ja säilyttää sen asema. Jos mainittu viranomainen nauttii suurta luottamusta, kauppa voi perustua sen tekemiin päätöksiin.

Näin määritellyt vyöhykkeet voidaan luokitella omaan riskiluokkaansa.

Mahdolliset luokat ovat seuraavat:

- pieni/merkityksetön riski
- keskiuuri riski
- suuri riski
- tuntematon riski.

Tässä luokittelussa voidaan saada apua riskiarviolaskennasta, joka koskee esim. eläviä eläimiä. Tuontiedellytykset voidaan näin vahvistaa kunkin luokan, taudin ja tuotteen osalta erikseen tai ryhmittäin.

Pieni/merkityksetön riski merkitsee sitä, että tuonti voi perustua yksinkertaisiin alkuperätakeisiin.

Keskiuuri riski merkitsee sitä, että ennen tuontia tai sen jälkeen voidaan vaatia todistusten ja/tai takeiden yhdistelmää.

Suuri riski merkitsee sitä, että tuonti tapahtuu ainoastaan edellytyksin, joilla riski pienenee merkittävästi, esim. lisätakeet, testaus tai käsittely.

Tuntematon riski merkitsee sitä, että tuonti tapahtuu ainoastaan, jos tuote itsessään sisältää hyvin pienen riskin (esim. vuodat, villa) tai suureen riskiin liittyvin edellytyksin, jos se on perusteltua tuotteeseen liittyvän riskin vuoksi.

#### **Tuotteeseen liittyvät riskitekijät**

Näihin kuuluu:

- Voiko tauti levitä tuotteen välityksellä?
- Voiko taudinaiheuttajaa esiintyä tuotteessa, joka on peräisin terveestä ja/tai kliinisesti tartunnan saaneesta eläimestä?
- Voidaanko altistavan tekijän vaikutusta pienentää esim. rokottamalla?
- Kuinka suuri on todennäköisyys sille, että tuote on altistunut tartunnalle?
- Onko tuote saatu sillä tavoin, että riski on pienentynyt, esim. luuttomaksi leikkaaminen?
- Onko tuote käsitelty sillä tavoin, että taudinaiheuttaja on inaktivoitunut?

Tarkoituksenmukaiset testit ja karanteeni pienentävät riskiä.

#### **Määräpaikkaan liittyvät riskitekijät**

- alttiiden eläinten läsnäolo
- vektoreiden läsnäolo
- mahdollinen ajanjakso, jolloin vektoreita ei esiinny
- ennalta ehkäisevät toimenpiteet kuten elintarvike- ja eläinjätteen käyttöä koskevat säännöt
- tuotteen käyttötarkoitus, esimerkiksi käyttö ainoastaan lemmikkieläinten ruoaksi tai elintarvikkeeksi.

Nämä tekijät kuuluvat tuojamaille tai ovat sen valvonnassa, ja joitakin tekijöitä voidaan sen vuoksi muuttaa kaupan helpottamiseksi. Tuontiedellytyksiä voidaan esimerkiksi tiukentaa (eläimiä voidaan esimerkiksi eristää tietystä vektorista vapaalle alueelle siihen saakka kunnes itämisaika on päättynyt, tai ilmastointijärjestelmät).

Taudin saastuttama maa ottaa kuitenkin myös huomioon määräpaikkaan liittyvät riskitekijät, kun on kyse liikkumisesta sen alueen saastuneesta osasta tautivapaaseen osaan.



## LIITE V

## TERVEYSTOIMENPITEIDEN TUNNUSTAMINEN

## Selitykset

Kyllä (1)	Vastaavuus tunnustettu — käytetään terveystodistusten malleja
Kyllä (2)	Vastaavuus tunnustettu periaatteessa — eräitä erityiskysymyksiä on selvitettävä — olemassa olevia todistuksia käytetään kunnes kysymys(kset) on selvitetty
Kyllä (3)	Vastaavuus siten, että tuovan osapuolen vaatimuksia on noudatettu — käytetään olemassa olevia todistuksia
(4)	Katso erilaiset todistuksia koskevat määräykset
EA	Ei arvioitu — välivaiheessa käytetään olemassa olevia todistuksia
A	Arvioimatta — neuvottelut kesken — välivaiheessa käytetään olemassa olevia todistuksia
[ ]	Kysymykset pyritään ratkaisemaan viipymättä
Ei	Ei vastaava ja/tai vaaditaan tarkempaa arviointia. Kauppaa voidaan tehdä, jos tuova osapuoli noudattaa vievän osapuolen vaatimuksia
AI	Lintuinfluenssa (Avian Influenza)
BSE	BSE-tauti (Bovine Spongiform Encephalopathy)
C	Celsius
CSF	Klassinen sikarutto (Classical Swine Fever)
EBL	Naudan tarttuva leukoosi (Enzootic Bovine Leucosis)
EIA	Hevosen tarttuva anemia (Equine Infectious Anaemia)
EY/U-S	Euroopan yhteisö / Uusi-Seelanti
IBD	Tarttuva limapussintulehdus (Infectious Bursal Disease)
IBR	Naudan tarttuva rinotrakeiitti (Infectious Bovine Rhinotracheitis)
IRL	Irlanti
ND	Newcastlen tauti (Newcastle Disease)
Ei ole	Ei erityisedellytyksiä
OIE	Kansainvälinen eläinkulkuautivirasto (Office International des Epizooties)
PM	Post mortem -tarkastus
ELTK	Eläinlääkintäalan tiedekomitea
SVD	Swine vesicular -tauti (Swine Vesicular Disease)
UHT	Ultrakorkea lämpötila (Ultra High Temperature)
UK	Yhdistynyt kuningaskunta (United Kingdom)

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön				
	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	
	EY:n standardit	U-S:n standardit			U-S:n standardit	EY:n standardit			
			Toimet				Toimet		
<b>Elävät eläimet</b>									
— Hevoseläimet	90/426/ETY 92/260/ETY 93/195/ETY 93/196/ETY 93/197/ETY 94/467/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	U-S laatii yleiset edellytykset ja tarkastelee eristämistä ja tautien määritystä koskevia vaatimuksia syyskuuhun 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	90/426/ETY 92/260/ETY 93/195/ETY 93/196/ETY 93/197/ETY 94/467/ETY	Kyllä (3)	Coggins-testi	EY tarkastelee U-S:n EIA-tuotiasemaa
— Nautakarja	64/432/ETY 72/462/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	BSE — katso erilliset todistukset koskevat määräykset (4)	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	72/462/ETY 93/491/ETY	Kyllä (3)	EBL-vaatimukset IBR — katso erilliset todistukset koskevat määräykset (4)	
— Lampaat/vuohet	91/68/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	Kutkatauti — sovelletaan valvontasuunnitelmaa tuonnin jälkeeseen	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/68/ETY	Kyllä (3)		
— Hirvieläimet	92/65/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	U-S laatii yleiset edellytykset EY:stä tuontia varten kesäkuuhun 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	93/491/ETY	Kyllä (3)		EY laatii tuontiedellytykset

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.  
 b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvettava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.  
 c) Lyhenteiden määrittelyt on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön				Toimet	
	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Eritisedellytykset	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Eritisedellytykset		
	EY:n standardit	U-S:n standardit			U-S:n standardit	EY:n standardit				
— Sikaeläimet	64/432/ETY 72/462/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	EA	Ei arviointi Välivaiheessa, ennen lisätietojen saamista EY:ita CSF:stä ja EY:n SVD:tä koske- vien sääntöjen laatumista, U-S pidättää itsel- leen oikeuden vaatia serologi- sia kokeita	Ei arviointi Välivaiheessa, ennen lisätietojen saamista EY:ita CSF:stä ja EY:n SVD:tä koske- vien sääntöjen laatumista, U-S pidättää itsel- leen oikeuden vaatia serologi- sia kokeita	Vielä neuvoite- lematta EY toimittaa CSF:ää koske- vat tiedot ja laatii uudet SVD:tä koske- vat standardit. U-S arvioi CSF/SVD 3 kuukauden ku- luessa uuden tiedon vastaan- ottamisesta	Kyllä (3)	Aujeszkyn tauti — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)		
— Koirat ja kissat	92/65/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	Dirofilaria im- mitis -käsittely Leptospiira- testi/käsittely Koukkumato- testi/käsittely WHO:n pöytä- kirja raivotau- dista	EY esittää tie- dot sydänma- don esiintyvyy- destä EY:ssä; U-S tarkastelee uudelleen tuontiedelly- tyksiä 3 kuu- kauden ku- luessa	Raivotauti — katso erilaiset todistusta kos- kevat mää- räykset (4)	Ei	92/65/ETY	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	EY tarkastelee U-S:n raivotau- dista vapaata asemaa kau- pan tarkoituk- siin UK/IRL arvioi uudelleen lem- mikkieläinten kauppaa kesä- kuuhun 1997 mennessä

## Elävä siipikarja ja sitosmunat

<i>Eläinten terveys</i>	90/539/ETY 93/342/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	30 päivän IBD-tautiva- paus tiloilla Välivaiheessa, ennen ND:n ja AI:n vaaran arviointia, U-S vaatii 30 päi- vän alueellista tautivapautta Ei eläviä rokotteita <i>Salmonella en- teriditis</i> -tauti- vapaus tiloilla	U-S tehtävä IBD, ND, AI & <i>Salmonella enteriditis</i> -ris- kin arviointi jouluukuuhun 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	90/539/ETY 93/342/ETY	Kyllä (3)	Salmonella — karso erilaiset todistusta kos- kevat mää- räykset (4)
-------------------------	--------------------------	------------------------------	----	--	---	---	--------------------------	-----------	---

## Siemenneste

— Nautakarja	88/407/ETY	U-S siemenneste- standardi	Kyllä (2)	U-S siemenneste- standardeja koskeva testi- ohjelma ja Q-kuume-testi BSE — karso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)	U-S tarkastelee vuosittaisen Q-kuume-ko- keen mahdolli- suutta (4)	U-S siemenneste- standardi	88/407/ETY 94/577/EY	Kyllä (3)	EY:n hyväk- symä asema, sen perusteella että kaikki eläimet ovat IBR-seronega- tiivisia. IBR — karso erilaiset todistusta kos- kevat mää- räykset (4)	Vievän osa- puolen toimi- valtaisen viran- omaisen hyväksymä asema ja il- moitus tuo- valle osapuolel- le
--------------	------------	-------------------------------	-----------	---	--	-------------------------------	-------------------------	-----------	---	---

Liite V a) Ei arviointi, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.  
b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V tosin mainita.  
c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Ulteen-Seelantiin				Uuden-Seelamin vienti EY:öön					
	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Toimet		
	EY:n standardit	U-S:n standardit			U-S:n standardit	EY:n standardit				
— Lampaat/ Vuohet	92/65/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	Kutkatauti — sovelletaan val- vontaohjelmaa tuonnin jäl- keen	U-S/EY neu- vottelevat toi- siaan vastaavat kutkataudin valvontaohjel- mat	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/65/ETY	EA	Ei arvioitu	Vielä neuvotte- lematta
— Siat	90/429/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	EA	Ei arvioitu alueellinen CSF-tautiva- paus SVD:n osalta, asemasta, jossa kaikki siat ovat peräisin tautivapaalta alueelta tai jossa siat ovat peräisin saas- tuneelta alueelta, mutta missä tehdään kokeet ennen tuloa ja siellä oloaikana	Vielä neuvotte- lematta	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	90/429/ETY 93/199/ETY	EA	Ei arvioitu	Vielä neuvotte- lematta
— Koirat	92/65/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	EA	Ei arvioitu	Vielä neuvotte- lematta	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/65/ETY	EA	Ei arvioitu	Vielä neuvotte- lematta
— Hirvieläimet	92/65/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (3)		U-S laatii ylei- set edellytykset kesäkuuhun 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/65/ETY	Ei		EY laatii ter- veystodistukset

## Hevosten siemenneste, alkioit ja munasolut

Eläinten terveys	92/65/ETY 95/307/EY 95/295/EY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei		U-S laatii yleiset tuontiedellytykset EY:stä syyskuuhun 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 S 22 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/65/ETY 95/294/EY 95/307/EY	Kyllä (3)		
<b>Alkiot</b>										
<i>Eläinten terveys</i> — Nautakarja	89/556/ETY	U-S Embryo standard	Kyllä (2)	U-S:n alkio-standardeja koskeva testi-ohjelma ja Q-kuume-testi BSE — katso erilaiset todistusta koskevat määräykset (4)	U-S tarkastelee vuosittaisen Q-kuume-kokeen mahdollisuutta (4)	U-S Embryo standard	89/556/ETY 92/471/ETY	Kyllä (2)	Vain EY:n hyväksymät asemet Ei sovelleta mikrokäsitelyihin alkioihin	Vievän osapuolen toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä asema ja ilmoitus tuovalle osapuolelle
— Lampaat/vuohet	92/65/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	Kutkatauti — sovelletaan valvontasuunnitelmaa tuominn jälkeen	U-S/EY neuvottelevat toisiaan vastaavat kutkataudin valvontasuunnitelmat	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/65/ETY	Ei		EY laatii todistukset
— Siat	92/65/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	EA	Ei arvioitu		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/65/ETY	EA	Ei arvioitu	

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön				
	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit			U-S:n standardit	EY:n standardit			
— Hirvieläimet	92/65/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (3)		U-S laatii yleiset tuontiedellytykset EY:stä kesäkuuhun 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/65/ETY	Ei	EY laatii terveysodistukset
<b>Tuore liha: mukaan lukien jalostamaton (tuore); ihmilarvinnoksi tarkoitetut veri, luut, rasva</b>									
<i>Eläinten terveys</i>									
— Märehtijät	64/432/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	Lampaan maksaat jäädytetävä (neste- kystat)	EY toimittaa <i>Echinococcus</i> -tiedot	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	72/462/ETY 80/805/ETY	Kyllä (1)	
— Hevoseläimet	72/461/ETY								
— Siat	72/462/ETY								
<i>Kansanterveys</i>									
	64/433/ETY	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	Soikea leima BSE — katso erilaiset todistusta koskevat määräykset (4)	(4)	Meat Act 1981	72/462/ETY	Kyllä (1)	Salmonella — katso erilaiset todistusta koskevat määräykset (4)  Direktiivin 72/462/ETY 20 artiklassa oleva kielto voimassa, kunnes EY selvittää asiaa
									PM-tutkimus; lampaanmaksojen ja lampaiden sukuelinten leikkaukset-tutkimus U-S toimittaa tutkimuksen tulokset EY antaa arvioon 3 kuukauden kuluessa (enintään)  U-S on vaatinut harkittuaan direktiivin 72/462/ETY 20 artiklassa olevia rajoituksia ja kieltoja EY tarkastelee

## Tuore siipikarjan liha

Eläinten terveys	91/494/ETY 94/438/EY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	30 päivän IBD-tautiva- paus tiloilla. Ei eläviä ro- kotteita. Ei saa sekoit- taa muiden. kanssa — IBD riskikontami- naatio. ND & AI alueellinen tau- tivapaus	U-S:n tehtävä arviointi ris- keistä (IBD, ND & AI) jouluukuuhun 1997	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	91/494/ETY 93/342/ETY 94/984/EY	Kyllä (3)		
Kansanterveys	71/118/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	Soikea leima		Meat Act 1981	71/118/ETY	EA	Ei arvioitu Salmonella — katso erilaiset todistusta kos- kevat mää- rökset (4)	Vielä neuvotte- lematta

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläin tuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.



Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön					
	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit				U-S:n standardit	EY:n standardit			
<b>Lihavalmisteet</b>										
<i>Eläinten terveys</i> Tuore liha: — Punainen liha (märehtijät/hevoset) — Siat Tarhattu riista: — Siat — Hirvieläimet	64/432/EY 72/461/EY 80/215/EY 72/462/EY 91/495/EY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	Koskevat eläimiä, jotka tulevat alueilta, joihin ei kohdistu alueellisia rajoituksia		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	Kyllä (1)			
			Kyllä (2)	Koskevat eläimiä, jotka tulevat alueilta, joihin ei kohdistu alueellisia rajoituksia 70 °C/25 minuuttia tai vastaava	EY toimittaa tieteelliset perusteet 70 asteen tuotteen sisälämpötilalle. U-S arvioi tiedon 3 kuukauden kuluessa vastaanotamisesta					
Tuore liha — Siipikarja Tarhattu ja luonnonvarainen riista — Höyhenpeiteinen	92/118/EY 80/215/EY 72/462/EY 94/438/EY 92/45/EY 91/495/EY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	70 °C/50 min, 80 °C/9 min tai 100 °C/ 1 min tai vastaava		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	Kyllä (3)			
			Kyllä (2)	70 °C/25 minuuttia tai vastaava						
Luonnonvarainen riista — Siat — Hirvieläimet	92/45/EY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	Soikea leima BSE — katso erilliset todistukset koskevat määräykset (4)	(4)	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	Kyllä (1)			
	77/99/EY	Meat Act & Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)			Meat Act 1981	Kyllä (2)	77/99/EY 92/118/EY		U-S toimittaa tiedot menettelyjen hyväksymisestä. EY tarkastelee

## Tarhatun riistan liha

<i>Eläinten terveys</i> — Hirvieläimet — Siat	72/461/ETY 92/118/ETY 91/495/ETY 64/432/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)						(EY selvittää opossumin lihan tuonnin asemaa)
— Jänis	91/495/ETY 92/118/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	Teurastetuissa jäniksissä ja kaneissa ei sivutuotteita	U-S tarkastelee uudelleen maa- liskuussa 1997	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 91/495/ETY	Kyllä (1)	
— Höyhenpeit- teinen	92/118/ETY 91/494/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	30 päivän IBD-tautiva- paus tiloilla. Ei eläviä ro- kotteita. Ei saa sekoit- taa muiden kanssa — IBD riskikontami- naatio. ND & AI alueellinen tau- tivapaus	U-S tekee ar- vioinnin ris- keistä (IBD, ND & AI) jouluukuuhun 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 91/495/ETY	Kyllä (3)	
<i>Kansanterveys</i>	91/495/ETY	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	Soikea leima		Meat Act 1981	91/495/ETY	Kyllä (1)	

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin					Uuden-Seelannin vienti EY:öön				
	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit				U-S:n standardit	EY:n standardit			
<b>Luonnonvaraisen riistan liha</b>										
<i>Eläinten terveys</i>										
— Hirvieläimet	92/45/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)			Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (1)		(EY selvittää omissuomin lihan tuonnin asemaa)
— Jänis	92/45/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	Teurastetuissa jäniksissä ja kaneissa ei sivutuotteita	U-S takastelee uudelleen maaliskuuhun 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (1)		
— Siat	92/45/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	Niiden jäsenvaltioiden osalta, joihin ei kohdistu CSF:ää koskevia alueellisia päätöksiä	Kyllä (2); EY toimittaa CSF:ää koskevat tiedot. U-S arvioi CSF:n 3 kuukauden kuluessa uuden tiedon vastaanottamisesta	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (1)		
— Höyhenpeitteinen	92/45/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	E	Jäsenvaltion CSF-tauvipaus 30 päivää	U-S tekee riskin arvioinnin joulukuuhun 1997	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (3)		
<i>Kansanterveys</i>	92/45/ETY	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	Viisikulmainen leima		Meat Act 1981	92/45/ETY	Kyllä (1)		(Viisikulmainen leima on myös U-S:n vaatimus)

## Ihmisravinnoksi tarkoitettujen kalastustuotteiden

Eläinten terveys	91/67/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	Tuotteet		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	95/352/ETY	Ei	EY selvittää todistusvaati- mukset, mi- tään ei mää- rätä tässä vai- heessa
— Merikalat (eväkalat) — Huom. ei lohikalat									
— Simpukat & äyriäiset	91/67/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	Tuotteet Ei elävät		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII		Kyllä (3)	
— Lohikalat	91/67/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	Tuotteet	U-S esittää ris- kin arvioinnin joulukuuhun 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII		Ei	EY selvittää todistusvaati- mukset
Kansanterveys									
Kalat/kalastustuot- teet	91/493/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)			Meat Act 1981	91/493/ETY	Kyllä (1)	
Simpukat ihmisra- vinnoksi	91/492/ETY 91/493/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)			Meat Act 1981	91/492/ETY 91/493/ETY	Kyllä (1)  Kyllä (3)	Kyllä (1) Meren- pohjan yläpuo- lella kasvaneille nilviäisille  Kyllä (3) Me- renpohjalla kasvaneille nil- viäisille

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (2) ja Ei = Välvaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön					
	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit				U-S:n standardit	EY:n standardit			
Vesiviljelytuotteet	91/493/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)			Meat Act 1981	91/493/ETY	Kyllä (1)		
<b>Elävät kalat, simpukat ja sukusolut</b>										
<i>Eläinten terveys</i>	91/67/ETY		EA	Ei arvioitu				EA	Ei arvioitu	EY selvittää todistusvaatimukset
<i>Kansanterveys</i>				Ei ole					Ei ole	
<b>Ihmisravinnoksi tarkoitetut maito ja maitotuotteet</b>										
<i>Eläinten terveys</i>	64/432/ETY 92/46/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)		EY toimittaa tiedot OIE:n kuumaikäitelysuosituksista EY toimittaa tiedot kypsytettyjen juustojen vaaroista	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/46/ETY 95/343/EY	Kyllä (1)		
<i>Kansanterveys</i>	92/46/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)			Dairy Industry Act 1952 Food Act 1981	92/46/ETY	Kyllä (1)		U-S on pyytänyt harkitsemaan terminäitoa ja siitä valmistettuja tuotteita. EY selvittää

— Ei pastöroitu (vain lämpökäsittely) so. 62 °C	92/46/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	E	Arvioimatta	U-S tarkastelee kuumakäsittelyn käyttöä juuston valmistuksessa	Dairy Industry Act 1952 Food Act 1981	92/46/ETY	E	Arvioimatta	U-S on pyytänyt harkitsemaan ternimaittoa ja siitä saatuja tuotteita EY selvittää
<i>Kansanterveys</i> — Raakamaito	92/46/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	E	Arvioimatta	EY esittää raportin harkittavaksi keksänuhun mennessä	Dairy Industry Act 1952 Food Act 1981	92/46/ETY	E	Arvioimatta	U-S on pyytänyt harkitsemaan ternimaittoa ja siitä valmistettuja tuotteita EY selvittää

**Muiksi kuin ihmisravinnoksi tarkoitettu maito ja maitotuotteet**

<i>Eläinten terveys</i> — Nautakarja, myös biisonit — Lampaat — Vuohet — Kaikki pastöroitu tai UHT-käsitelty tai steriloitu	92/118/ETY 64/432/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	Arvioimatta	EY toimittaa tiedot OIE:n kuumakäsittelystä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 95/341/EY	Kyllä (1)	Arvioimatta	
— Pastöroidun ternimaito farmaseuttisiin tarkoituksiin	92/118/ETY		E	Arvioimatta		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY	E	Arvioimatta	EY selvittää tämän tuotteen oikeudellista suojaa
<i>Kansanterveys</i>				Ei ole					Ei ole	

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Väliavheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön			
	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit			U-S:n standardit	EY:n standardit		
<b>Jauhettu liha / Lihavalmisteet tuoreesta lihasta — 72/462/ETY</b>								
<i>Eläinten terveys</i>								
— Märehtijät — Hevoseläimet — Siat	64/432/ETY 72/461/ETY .72/462/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	72/462/ETY 80/805/ETY	Kyllä (1)	
<i>Kansanterveys</i>	94/65/EY	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	(4) Soikea leima BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)	Meat Act 1981	94/65/EY	Kyllä (1)	(1) liittyy tuo- reen lihan PM- tutkimuksiin. Muuten Kyllä (1)  Vain jäädytetty
<b>Jauhettu liha/Lihavalmisteet tuoreesta siipikarjanlihasta</b>								
<i>Eläinten terveys</i>	91/494/ETY 94/438/EY	Biosecurity Act 1993 S 22	No	30 päivän IBD-tautiva- paus tiloilla. Ei eläviä rokotteita. Ei saa sekoit- taa muiden kanssa — BD riskikontami- naatio. ND & AI alueellinen tau- tivapaus	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	91/494/ETY 93/342/ETY 94/984/EY	Kyllä (3)	
				U-S tekee ris- kin arvioinnin (IBD, ND & AI) jouluku- uhun 1997 mennessä				

Kansanterveys	92/65/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956 Meat Act 1981	Kyllä (1)	Soikea leima	Meat Act 1981.	92/65/ETY	EA	Ei arvioitu
<b>Jauhettu liha/Lihavalmisteet tarhatun riistan lihasta</b>								
<i>Eläinten terveys</i>								
— Hirvieläimet	72/461/ETY 92/118/ETY 91/495/ETY 64/432/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 91/495/ETY	Kyllä (1)	
— Siat								
— Jänis	92/118/ETY 91/495/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	Teurastetuissa jäniksissä ja kaneissa ei sivutuotteita	U-S tarkastelee uudelleen maaliskuuhun 1997 mennessä	92/118/ETY 91/495/ETY	Kyllä (1)	
— Höyhenpeiteinen	92/118/ETY 91/494/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	No	30 päivän IBD-tauvipaus tiloilla. Ei eläviä rokotteita. Ei saa sekoittaa muiden kanssa — IBD riskikon-taminaatio. ND & AI alueellinen tautivapaus	U-S tekee riskin arvioinnin (IBD, ND & AI) joulukuuhun 1997 mennessä	92/118/ETY 91/494/ETY	Kyllä (3)	

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välväitöissä sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kehvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V tosin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.



Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön					
	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit				U-S:n standardit	EY:n standardit			
<i>Kansanterveys</i>	94/65/EY	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	Soikea leima		Meat Act 1981	94/65/EY	Kyllä (1)	Vain jäädytetty	U-S esittänyt vaihtoehtoon. EY tarkastelee Jauhettu liha: U-S on pyytänyt hirvenlihan sisällyttämistä. EY tarkastelee
<b>Jauhettu liha / Lihavalmisteet luonnonvaraisen riistan lihasta</b>										
<i>Eläinten terveys</i> — Hirvieläimet	92/45/ETY Hirvieläimet	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)			Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (1)		
— Jänis	92/45/ETY Jänis	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	Teurastetuissa jäniksissä ja kaneissa ei sivutuotteita	U-S tarkastelee uudelleen maalisuuhun mennessä					
— Siat	92/45/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	CSF-tautivapaiden jäsenvaltioiden osalta	EY toimittaa CSF:ää koskevat tiedot U-S arvioi CSF:n 3 kuukauden kuluessa uuden tiedon vastaanottamisesta	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (1)		
— Höyhennetty	92/45/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	E	Arvioimatta	U-S tekee riskin arvioinnin (IBD, ND & AI) joulukuuhun 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (3)		

Kansanterveys	94/65/EY	Meat Act 1981 Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	Viisikulmainen leima	Meat Act 1981	94/65/EY	Kyllä (1)	Vain jäädytetty	U-S esittänyt vaihtoehtona. EY tarkastelee Jauhettu liha: U-S on pyytänyt hirvenlihan sisällyttämistä. EY tarkastelee
<b>Ihmistravinnoksi tarkoitetut eläinten suolet</b>									
<i>Eläinten terveys</i>									
— Nautakarja	92/118/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	Soikea leima	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 94/187/ETY	Kyllä (1)		
— Lampaat	64/432/ETY								
— Vuohet	72/461/ETY								
— Siat	72/462/ETY								
<i>Kansanterveys</i>									
	77/99/ETY	Meat Act & Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	BSE — katso erilaiset todistusta koskevat määräykset (4)	Meat Act 1981	77/99/ETY	Kyllä (1)		

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön					
	Kaupan edellytykset		Vastaa vuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastaa vuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit				U-S:n standardit	EY:n standardit			
<b>Ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinten suolet</b>										
<i>Eläinten terveys</i>										
— Nautakarja	92/118/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	Kurkka- tautia koskevia rajoit- uksia	U-S tarkastelee uudelleen	92/118/ETY 94/187/ETY	Kyllä (1)			
— Lampaat	64/432/ETY			Soikea leima	(4)					
— Vuohet	72/461/ETY			BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)						
— Siat	72/462/ETY									
<i>Kansanterveys</i>				Ei ole				Ei ole		
<b>Vuodet ja nahat</b>										
<i>Eläinten terveys</i>										
— Nautakarja	92/118/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)			92/118/ETY	Kyllä (1)			
— Lampaat	72/461/ETY									
— Vuohet	72/462/ETY									
— Siat	64/432/ETY									
— Hirvieläimet	91/495/ETY									EY selvittää säännöt kesä- kuuhun 1997 mennessä
— Opossumi										
<i>Kansanterveys</i>			E	Arvioimatta	U-S tekee ris- kin arvioinnin 1. maaliskuuta 1997 mennessä — pernarutto			Ei ole		

## Villa ja kuitu / karva

Eläinten terveys	92/118/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	Välivaihe: vain huuhdottu villa	U-S tekee ris- kin arvioinnin 1. maaliskuuta 1997 mennessä	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY	Kyllä (3)	EY selvittää lajit
Kansanterveys			Ei ole	Ei ole				Ei ole	
<b>Lemmikkieläinten ruoka (jalostettu)</b>									
Eläinten terveys — Artikla 5 90/667/ETY	92/118/ETY 90/667/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4) Tuotteen ol- tava peräisin tuoreesta li- hasta, tarha- tusta tai luon- nonvaraisesta riistasta, jonka määrittely on Kyllä (1) edellä osoitetun eläinten tervey- den osalta. Liha ei saa olla rekemi- sissä muun lihan kanssa	(4)	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 94/309/EY	Kyllä (1)	EY selvittää suoraan käy- tettävän lem- mikkieläinten raa'an ruuan tuontisaantöjä

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön				
	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit				U-S:n standardit	EY:n standardit		
			Kyllä (2)	<p>BSE — katso erilaiset todistusta koskevat määräykset (4)                      Kaikki tuore siipikarjanliha &amp; höyhenpeitteen ja luonnonvarainen riista — 70 °C/50 min, 80 °C/9 min tai 100 °C/1 min tai vastaava                      Rajoitetulta alueelta tuonti:                      Tuore liha: pu-nainen liha (märehtijät/hevoset/siat) ja tarhattu riista (siat/hirvieläimet) ja jäsenvaltiosta tuotava luonnonvaraisen sian liha — 70 °C/25 minuuttia tai vastaava</p>	<p>(4)                      EY toimittaa tieteelliset perusteet 70 asteen tuotteen sisälämpötilalle. U-S arvioi tiedon 3 kuukauden kuluessa vastaanottamisesta</p>				

— Artikla 3 90/667/ETY	92/118/ETY 90/667/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)	(4)	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 94/309/ETY	Kyllä (3)	EY tarkastelee U-S:n vaih- toehtoisia kuu- mennusmenne- telmiä EY selvittää aineiston laa- tuvaatimukset — direktiivin 90/667/ETY 3 ja 5 artikla
<i>Kansanterveys</i>			Ei ole	Ei ole				Ei ole	
<b>Ihmisravinnoksi tarkoitettut luut ja luutuotteet — Muut direktiivissä 77/99/ETY määritellyt tuotteet</b>									
<i>Eläinten terveys</i>	64/432/ETY 72/461/ETY 80/215/ETY 72/462/ETY 91/495/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	Eläimistä, jotka ovat pe- räisin alueilta, joihin ei koh- distu alueellisia rajoituksia		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	72/462/ETY 91/449/ETY 91/495/ETY	Kyllä (1)	
— Punainen liha (märehtijät/ hevokset)			Kyllä (2)	Eläimistä, jotka ovat pe- räisin alueilta, joihin ei koh- distu tautira- joituksia	EY toimittaa tieteelliset pe- rusteet 70 as- teen tuotteen sisälämpöti- lalle. U-S arvioi tie- don 3 kuukau- den kuluessa tai vastaavan tutkimuksesta		92/118/ETY 92/45/ETY 91/495/ETY	Kyllä (3)	
— Siat									
— Tarhattu riista									
— Siat									
— Hirvieläimet									
Tuore liha	92/118/ETY 80/215/ETY 72/462/ETY 94/438/ETY 92/45/ETY 91/495/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	70 °C/50 min, 80 °C/9 min tai 100 °C/1 min tai vastaava		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 92/45/ETY 91/495/ETY	Kyllä (3)	
— Sipikarja									
— Tarhattu ja luon- nonvarainen riista									
— Höyhen- peitteinen									
Luonnonvarainen riista	92/45/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	70 °C/25 mi- nuuttia tai vas- taava		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (1)	
— Siat									
— Hirvieläimet									

Lite V a) Ei arviointi, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvettava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön				
	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit				U-S:n standardit	EY:n standardit		
<i>Kansanterveys</i>	77/99/ETY 92/118/ETY	Meat Act & Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	Soikea leima BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)	(4)	Meat Act 1981	77/99/ETY 92/118/ETY	Kyllä (2)	U-S toimittaa tiedot menette- lyjen hyväksy- misestä. EY tarkastelee
<b>Muiksi kuin ihmisravinnoksi tarkoitettujen jalostettujen luut ja luutuotteet</b> (Eläinten ruuaksi käsitellyt luut: katso rehuksi jalostetut valkuaisaineet)									
<i>Eläinten terveys</i>			EA	Ei arvioitu BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)	Vielä neuvotte- lematta (4)			EA	Ei arvioitu Vielä neuvotte- lematta
<i>Kansanterveys</i>				Ei ole					Ei ole

## Ihmistravinnoiksi tarkoitettu jalostettu eläinvalkuainen — muut direktiivissä 77/99/ETY määritellyt tuotteet

Eläinten terveys	64/432/ETY 72/461/ETY 80/215/ETY 72/462/ETY 91/495/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	Eläimistä, jotka ovat pe- räisin alueilta, joihin ei koh- distu alueellisia rajoituksia		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	72/462/ETY 91/449/ETY 91/495/ETY	Kyllä (1)	
Tuore liha — Punainen liha (märehtijät/ hevokset) — Siat Tarahattu riista — Siat — Hirvieläimet			Kyllä (2)	Eläimistä, jotka ovat pe- räisin alueilta, joihin ei koh- distu tautira- joituksia 70 °C/25 mi- nuuttia tai vas- taava	EY toimittaa tieteelliset pe- rusteet 70 as- teen tuotteen sisälämpöti- lalle. U-S arvioi tie- don 3 kuukau- den kuluessa sen vastaan- ottamisesta				
Tuore liha — Siipikarja Tarahattu ja luon- nonvarainen riista — Höyhen- peitteen	92/118/ETY 80/215/ETY 72/462/ETY 94/438/ETY 92/45/ETY 91/495/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	70 °C/50 min, 80 °C/9 min tai 100 °C/1 min tai vastaava		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 92/45/ETY 91/495/ETY	Kyllä (3)	
Luonnonvarainen riista — Siat — Hirvieläimet	92/45/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	70 °C/25 mi- nuuttia tai vas- taava		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (1)	
Kansanterveys	77/99/ETY 92/118/ETY	Meat Act & Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	Soikea leima BSE — katso erilaiset rodis- tusta koskevat määräykset (4)	(4)	Meat Act 1981	77/99/ETY 92/118/ETY	Kyllä (2)	U-S toimittaa tiedot menette- lyjen hyväksy- misestä. EY tarkastelee

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.



Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön					
	Kaupan edellytykset		Vastaa vuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastaa vuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit				U-S:n standardit	EY:n standardit			
<b>Rehuksi tarkoitettu (sulatettu) eläinvalkuainen</b>										
<i>Eläinten terveys</i> — Märehtijät	92/118/ETY 94/382/ETY 90/667/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Ei	Ei saa tuoda U-S:iin	U-S tarkastelee uudelleen aika/ lämpötila-vaai- timuksia	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	90/667/ETY 92/118/ETY 92/562/ETY 94/382/ETY	(Kyllä (3))	EY ei hyväksy märehtijöiden valkuaisainei- den syöttämistä märehtijöille	EY tarkastelee U-S:n vah- toehtoisia kuu- mennusmenne- telmiä ja BSE- tautivapautta
— Muut kuin märehtijät	92/118/ETY 90/667/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	Ei ole		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 90/667/ETY	(Kyllä (3))		EY tarkastelee U-S:n vah- toehtoisia kuu- mennusmenne- telmiä
<i>Kansanterveys</i>				Ei ole					Ei ole	
<b>Hevoseläinten seerumi</b>										
<i>Eläinten terveys</i>			EA	Ei arvioitu	Vielä neuvotte- lematta			EA	Ei arvioitu	Vielä neuvotte- lematta
<i>Kansanterveys</i>				Ei ole					Ei ole	

## Ihmisravinnoksi tarkoitettu veri ja vertuotteet; muut direktiivissä 77/99/ETY määritellyt tuotteet

Eläinten terveys	64/432/ETY 72/461/ETY 80/215/ETY 72/462/ETY 91/495/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	Eläimistä, jotka ovat pe- raisin alueilta, joihin ei koh- distu alueellisia rajoituksia	EY toimittaa tieteelliset pe- rusteet 70 as- teen tuotteen sisälämpöti- lalle. U-S arvioi tie- don 3 kuukau- den kuluessa sen vastaan- ottamisesta	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	72/462/ETY 91/449/ETY 91/495/ETY	Kyllä (1)		
Tuore liha — Punainen liha (märehtijät/ hevokset) — Siat — Tarhattu riista — Siat — Hirvieläimet			Kyllä (2)	Eläimistä, jotka ovat pe- raisin alueilta, joihin ei koh- distu tautitra- joituksia 70 °C/25 mi- nuuttia tai vas- taava						
Tuore liha — Siipikarja — Tarhattu ja luon- nonvarainen riista — Höyhen- peitteinen	92/118/ETY 80/215/ETY 72/462/ETY 94/438/ETY 92/45/ETY 91/495/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	70 °C/50 min, 80 °C/9 min tai 100 °C/1 min tai vastaava		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 92/45/ETY 91/495/ETY	Kyllä (3)		
Luonnonvarainen riista — Siat — Hirvieläimet	92/45/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	70 °C/25 mi- nuuttia tai vas- taava		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (1)		
Kansan-terveys	77/99/ETY 92/118/ETY	Meat Act & Food Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)	Soikea leima BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)	(4)	Meat Act 1981	77/99/ETY 92/118/ETY	Kyllä (2)		U-S toimittaa tiedot menette- lyjen hyväksy- misestä. EY tarkastelee

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Väljälheessä sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määrittelyt on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön					
	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastaavuus	Erityisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit				U-S:n standardit	EY:n standardit			
<b>Jalostetut veri ja verituotteet farmaseuriseen tai tekniseen käyttöön</b>										
<i>Eläinten terveys</i>	92/183/ETY 92/118/ETY	Meat Act & Food Act 1981 Health Act 1956	EA	Ei arvioitu	Vielä neuvotte- lematta. Sovelletaan ny- kyisiä kaupan edellytyksiä	Meat Act & Food Act 1981 Health Act 1956	92/183/ETY 92/118/ETY	EA	Ei arvioitu	Vielä neuvotte- lematta.
<i>Kansanterveys</i>				BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)	(4)				Ei ole	

## Ihmisravinnoksi tarkoitettu laardi ja sulatettu rasva, muut direktiivissä 77/99/ETY määritellyt tuotteet

Eläinten terveys	64/432/ETY 72/461/ETY 80/215/ETY 72/462/ETY 91/495/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)	Eläimistä, jotka ovat pe- räisin alueilta, joihin ei koh- distu alueellisia rajoituksia	EY toimittaa tietelliset pe- rusteet 70 as- taava	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	72/462/ETY 91/449/ETY  91/495/ETY	Kyllä (1)		
Tuore liha — Punainen liha (märehtijät/ Hevoset) — Siat Tarhattu riista — Siat — Hirvieläimet			Kyllä (2)	Eläimistä, jotka ovat pe- räisin alueilta, joihin ei koh- distu tautira- joituksia 70 °C/25 mi- nuuttia tai vas- taava	EY toimittaa tietelliset pe- rusteet 70 as- taava					
Tuore liha — Siipikarja Tarhattu ja luon- nonvarainen riista — Höyhen- peitteinen	92/118/ETY 80/215/ETY 72/462/ETY 94/438/EY 92/45/ETY 91/495/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	70 °C/50 min, 80 °C/9 min tai 100 °C/1 min tai vastaava	U-S arvioi tie- don 3 kuukau- den kuluessa sen vastaanot- tamisesta	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY 92/45/ETY 91/495/ETY	Kyllä (3)		
Luonnonvarainen riista — Siat — Hirvieläimet	92/45/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (2)	70 °C/25 mi- nuuttia tai vas- taava		Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/45/ETY	Kyllä (1)		

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön				
	Kaupan edellytykset		Toimet	Erityisedellytykset	Kaupan edellytykset		Erityisedellytykset	Toimet	
	EY:n standardit	U-S:n standardit			U-S:n standardit	EY:n standardit			
<b>Ihmisravinnoksi tarkoitettu laardi ja sulatettu rasva, muut tuotteet arvioitu direktiivissä 77/99/ETY</b>									
<i>Kansanterveys</i>	77/99/ETY 92/118/ETY	Meat Act & Food Act 1981, Health Act 1956	Kyllä (1)	Soikea leima BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)	(4)	Meat Act 1981	77/99/ETY 92/118/ETY	Kyllä (2)	U-S juuri muuttanut standardeja ( <i>Premier Jus</i> ) U-S pyytänyt selvennystä di- rektiivien 77/ 99/ETY. EY tarkastelee. U-S esittää luokittelun ko- rottamista U-S toimittaa tiedot menette- lyjen hyväksy- misestä. EY tarkastelee
<b>Muuksi kuin ihmisravinnoksi tarkoitettu laardi ja sulatettu rasva</b>									
<i>Eläinten terveys</i>	92/118/ETY 90/667/ETY 72/461/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1) sulatettu rasva	Ei saa käyttää märehtijöiden rehussa BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)	(4)	Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY	Kyllä (1)  Kyllä (3)	Kyllä (1) Direktiivin 90/ 667/ETY 5 ar- tiklassa tarkoi- tetut ainekset Kyllä (3) Direktiivin 90/ 667/ETY 3 ar- tiklassa tarkoi- tetut ainekset

	Kyllä (2) laardi	<p>Tuore siipikarjanliha &amp; höyhenpeitteinen tarhattu ja luonnonvarainen riista — 70 °C/50 min, 80 °C/9 min tai 100 °C/1 min tai vastaava.</p> <p>Rajoitetulta alueelta tuonti: tuore liha: (pu-nainen liha) (märehtijät/hevoset/siat) ja tarhattu riista (siat/hirvieläimet) ja luonnonvaraisen siian liha jäsenvaltiosta, joissa CSF:ää viimeisen 30 päivän aikana, tuotava — 70 °C/25 minuuttia tai vastaava (4).</p> <p>Ei saa käyttää märehtijöiden rehussa</p>	EY toimittaa tieteelliset perusteet 70 asteen tuotteen sisälämpötilalle. U-S arvio tiedon 3 kuukauden kuluessa sen vastaanottamisesta	Kyllä (3)
--	---------------------	---	---	-----------

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Väliavheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön			
	Kaupan edellytykset		Vastaa vuus	Erityisedellytykset	Kaupan edellytykset		Vastaa vuus	Erityisedellytykset
	EY:n standardit	U-S:n standardit			U-S:n standardit	EY:n standardit		
<i>Eläinten terveys</i>	92/118/ETY 90/667/ETY 72/461/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1) Laardi	Tuotteen ol- tava peraisin tvoreesta li- hasta, tarhatus- ta ja luonnon- varaisesta riis- tasta, jonka määrittely on Kyllä (1) edellä mainitun eläin- ten terveyden osalta. Ei saa olla rekemi- sissä muun li- han kanssa Ei saa käyttää märehtijöiden rehussa (4)			Kyllä (3)	
<i>Kansanterveys</i>							Ei ole	
<b>Rehun ja farmaseuttiseen tai tekniseen käyttöön tarkoitetut raaka-aineet</b>								
<i>Eläinten terveys</i>			EA	Ei arvioitu Ei saa käyttää märehtijöiden rehussa			EA	Ei arvioitu Vielä neuvotte- lematta
<i>Kansanterveys</i>	Medicines Act & Meat Act 1981 Health Act 1956			BSE — katso erilaiset todis- tusta koskevat määräykset (4)			Ei ole	

## Mehiläishoito — muuksi kuin ihmistravinnoksi

			EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta		EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta
<i>Eläinten terveys</i>			EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta		EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta
<i>Kansanterveys</i>				Ei ole				Ei ole	
<b>Metsästysmuistot</b>									
<i>Eläinten terveys</i>	92/118/ETY 72/462/ETY	Biosecurity Act 1993 S 22	Kyllä (1)			Biosecurity Act 1993 osat IV, V, VI, VII, VIII	92/118/ETY Ilmoitus WTO:lle	Kyllä (3)	
<i>Kansanterveys</i>				Ei ole				Ei ole	
<b>Lanta</b>									
<i>Eläinten terveys</i>			EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta		EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta
<i>Kansanterveys</i>				Ei ole				Ei ole	
<b>Hunaja</b>									
<i>Eläinten terveys</i>			EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta		EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta
<i>Kansanterveys</i>	92/118/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta	Food Act 1981 Health Act 1956	92/118/ETY	EA	Ei arvioitu

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Väitähessä sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.



Tuote	EY:n vienti Uuteen-Seelantiin				Uuden-Seelannin vienti EY:öön					
	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Ertisedellytykset	Toimet	Kaupan edellytykset		Vastavuus	Ertisedellytykset	Toimet
	EY:n standardit	U-S:n standardit				U-S:n standardit	EY:n standardit			
<b>Sammakonreidit</b>										
<i>Eläinten terveys</i>			EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta			EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta
<i>Kansanterveys</i>	92/118/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta		92/118/ETY	EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta
<b>Ihmisravinnoksi tarkoitettut etanat</b>										
<i>Eläinten terveys</i>			EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta			EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta
<i>Kansanterveys</i>	92/118/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta		92/118/ETY	EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta
<b>Munatuotteet</b>										
<i>Eläinten terveys</i>			EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta			EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta
<i>Kansanterveys</i>	92/118/ETY	Food Act 1981 Health Act 1956	EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta		92/118/ETY	EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta
<b>Tekniseen käyttöön ja ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini</b>										
<i>Eläinten terveys</i>			EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta			EA	Ei arvioitu	Vieli neuvottelematta

Kansanterveys	92/118/ETY	Meat Act & Food Act 1981 Health Act 1956	EA	Ei arvioitu BSE — katso erilaiset todistusta koskevat määräykset (4)	Vielä neuvottelematta (4)	Meat Act & Food Act 1981 Health Act 1956	92/118/ETY	EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta
<b>Laaja-alaiset kysymykset</b>										
Määritelmät									Käsitteille "vakava tartuntatauti" ja "eläinkuikutauti"	EY vahvistaa
Vesi	80/778/ETY	Meat Act 1981 Health Act 1956	Kyllä (1)			Meat Act 1981	80/778/ETY	Kyllä (1)		EY arvioi U-S:n uuden ehdotuksen vesisäätöjärjestelmäksi
Jäämät										
Jäämien valvonta										
— Punallihaiset lajit	96/22/EY 96/23/EY	Meat Act 1981 Food Act 1981	Kyllä (1)			Meat Act 1981	96/22/EY 96/23/EY	Kyllä (1)		
— Muut lajit			EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta			EA	Ei arvioitu	Vielä neuvottelematta
— Standardit			EA	Ei arvioitu (ei kuulu nykyisen sopimuksen soveltamisalaan)	Vielä neuvottelematta			EA	Ei arvioitu (ei kuulu nykyisen sopimuksen soveltamisalaan)	Vielä neuvottelematta

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välivaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Laaja-alaiset kysymykset	Aihe	Toimi
Tilojen luettelointi	Toimivaltainen viranomainen suosittelee luettelointia	Vielä neuvottelematta
	Nykyisin vaaditaan vielä luettelot	Vielä neuvottelematta
Todistukset	Vaadittujen tietojen yhdenmukaisuus Olemassa olevien todistusten muutokset	Vielä neuvottelematta U-S pyytänyt EY tarkastelee Vielä neuvottelematta
	Terveysmerkintöjen periaatteet	
Määräysten noudattaminen	Päätöksenteko/avoimuus	Vielä neuvottelematta
	Yhteys tarkastusmenettelyyn	Vielä neuvottelematta
Tilojen valvonta	Eläinlääkärintarkastukset	EY selventää sisäiset/ulkoiset vaatimukset
Siirtymätoimenpiteet	Sopimusta ei allekirjoiteta ennen direktiivien 92/118/ETY, 90/675/ETY, 92/46/ETY ym. täytäntöönpanoa	U-S/EY pöytäkirja

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välvaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

Erilaisia todistuseräyksiä; alaviite (4) Vakuutuksen on esiinnyttävä kansanterveyttä tai eläinten terveyttä koskevassa todistuksessa

Aihe	Todistuksia koskevat määräykset
IBR	Vietäessä nautaeläimiä ja nautaeläinten siemennestettä Uudesta-Seelannista Tanskaan ja Suomeen Uusi-Seelanti käyttää komission päätöksen 93/42/ETY 3 artiklan mukaisia todistuksia. Vietäessä nautaeläimiä ja nautaeläinten siemennestettä Ruotsiin ja Itävaltaan Uusi-Seelanti käyttää komission päätöksen 95/109/EY 2 artiklan mukaisia todistuksia.
Aujeskyn tauti	Vietäessä eläviä sikoja Uudesta-Seelannista Isoon-Britanniaan, Tanskaan, Lounais-Ranskaan, itäiseen Saksaan ja Suomeen sekä Ruotsiin, Itävaltaan ja Luxemburgiin Uusi-Seelanti käyttää komission päätöksen 93/24/ETY 5 artiklan tai tarvittaessa komission päätöksen 93/244/ETY 4 artiklan mukaisia todistuksia. Tämän vakuutuksen on esiinnyttävä terveystodistuksessa.
BSE — vain nautaeläinten osalta	Maihin, joissa esiintyy vähän BSE-tautia, sovelletaan OIE:n sääntöjä. Maihin, joissa esiintyy paljon BSE-tautia, U-S hyväksyy komission päätöksen 96/239/EY. U-S arvioi päätökseen 96/239/EY tehtävät muutokset 3 kuukauden kuluessa (enintään) siitä, kun EY on toimittanut asiaa koskevat tieteelliset tiedot.
Raivotauti	Vienti Uudesta-Seelannista Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, Irlantiin ja Ruotsiin. Kissoilta ja koirilta voidaan vaatia tuonin jälkeinen karanteeni ja/tai rokotus ja/tai serologinen koe.
Terveyttä koskeviin merkintöihin käytettävät väriaineet	Direktiivissä 94/36/EY säädetään väriaineista, joita voitaisiin käyttää terveyttä koskevissa merkinnöissä.
Salmonella	Vienti Uudesta-Seelannista Ruotsiin ja Suomeen. Uusi-Seelanti antaa todistukset seuraavien päätösten mukaisesti: neuvoston päätös 95/409/EY (tuore vasikanliha, naudanliha ja sianliha), neuvoston päätös 95/410/EY (elävä teurassiipikarja), neuvoston päätös 95/411/EY (tuore siipikarjanliha), komission päätös 95/160/EY (jalostussiipikarja ja untuvikot), komission päätös 95/161/EY (munivat kanat) ja komission päätös 95/168/EY (ihmisravinnoksi tarkoitetut munat).  Vakuutusta ei vaadita tuoreen lihan osalta (sellaisena kuin se on määritetty direktiivissä 72/462/ETY), joka on tarkoitettu lihavalmisteiden valmistukseen Ruotsissa tai Suomessa.

Liite V a) Ei arvioitu, Arvioimatta, Kyllä (3), Kyllä (2) ja Ei = Välvaiheessa sovelletaan olemassa olevia kaupan edellytyksiä.

b) EY: Eläinten ja eläintuotteiden on kelvattava yhteisön sisäiseen kauppaan, jollei liitteessä V toisin mainita.

c) Lyhenteiden määritelmät on esitetty tämän liitteen alussa.

## LIITE VI

## TARKASTUSMENETTELYJÄ KOSKEVAT OHJEET

Tässä liitteessä "tarkastuksella" tarkoitetaan tehokkuuden arviointia.

**1. Yleiset periaatteet**

- 1.1. Tarkastukset olisi tehtävä tarkastavan osapuolen ("tarkastaja") ja tarkastettavan osapuolen ("tarkastettava") yhteistyössä tämän liitteen määräysten mukaisesti. Tarvittaessa voidaan tarkastaa laitoksia tai niiden tiloja.
- 1.2. Tarkastusten tarkoituksena on pikemminkin valvoa tarkastusviranomaisen tehokkuutta kuin olla hyväksymättä yksittäisiä eläimiä, eläinryhmiä, elintarvike-eriä tai laitoksia. Jos tarkastuksen perusteella ilmenee vakava riski eläinten tai ihmisten terveydelle, tarkastettavan osapuolen on toteutettava viipymättä korjaavia toimenpiteitä. Menettelyyn voi kuulua asiaa koskevien säännösten, täytäntöönpanotavan, lopputulosten arvioinnin, toimenpiteiden noudattamisen tason ja tästä aiheutuvien korjaavien toimien tutkiminen.
- 1.3. Tarkastusten suorittamistiheyden olisi perustuttava tehokkuuteen. Jos tehokkuus on heikko, tarkastuksia on tehtävä useammin; tarkastettavan osapuolen on korjattava heikkoa tehokkuutta tarkastajaa tyydyttävällä tavalla.
- 1.4. Tarkastukset ja niihin perustuvat päätökset on tehtävä avoimesti ja johdonmukaisesti.

**2. Tarkastajaa koskevat periaatteet**

Tarkastuksen tekemisestä vastuussa olevien henkilöiden olisi laadittava sellainen suunnitelma mieluiten hyväksytyjen kansainvälisten standardien mukaisesti, johon kuuluvat seuraavat kohdat:

- 2.1. tarkastuksen tavoite, perusteellisuus ja soveltamisala,
- 2.2. tarkastuksen päivämäärä ja paikka sekä aikataulu loppukertomuksen tekemiseen saakka,
- 2.3. kieli tai kielet, joilla tarkastus tehdään ja kertomus laaditaan,
- 2.4. tarkastajien henkilöllisyys mukaan lukien johtaja tarkastajien ryhmän ollessa kyseessä. Ammatillista erityispuolesta voidaan vaatia järjestelmien ja erityisohjelmien tarkastusten tekemiseen,
- 2.5. aikataulu kokouksista virkailijoiden kanssa ja tarvittaessa vierailuista laitoksiin tai niiden tiloihin. Laitoksia tai tiloja, joihin vierailuja tehdään, ei tarvitse nimetä ennalta,
- 2.6. kaupan alalla tarkastajaa koskevan vaitiolovelvollisuuden noudattaminen, jollei tiedonvälityksen vapautta koskevista säännöksistä muuta johdu. Eturistiriitoja on vältettävä,
- 2.7. hygienia- ja työturvallisuussääntöjen noudattaminen sekä toimijan oikeudet.

Tätä suunnitelmaa olisi tarkasteltava ennalta tarkastettavan osapuolen edustajien kanssa.

**3. Tarkastettavaa osapuolta koskevat periaatteet**

Seuraavia periaatteita sovelletaan tarkastettavan toteuttamiin toimiin tarkastuksen helpottamiseksi.

- 3.1. Tarkastettava toimii täysin yhteistyössä tarkastajan kanssa ja nimeää tähän tarkoitukseen vastuussa olevat henkilöt. Yhteistyöhön voi kuulua esimerkiksi:
  - tutustumismahdollisuus kaikkiin asiaa koskeviin säännöksiin ja standardeihin,
  - tutustumismahdollisuus kaikkiin asiaa koskeviin ohjelmiin, rekistereihin ja asiakirjoihin,

- tutustumismahdollisuus kaikkiin valvonta- ja tarkastuskertomuksiin,
- korjaavia toimenpiteitä ja seuraamuksia koskevat asiakirjat,
- laitoksiin pääsyn helpottaminen.

3.2. Tarkastettavan on laadittava asiakirjoin vahvistettu ohjelma, jotta se voisi osoittaa kolmansille osapuolille, että vaatimuksia on noudatettu johdonmukaisella ja yhtenäisellä tavalla.

#### 4. Menettelyt

##### 4.1. *Avausistunto*

Molempien osapuolten edustajien olisi pidettävä avausistunto. Tässä kokouksessa tarkastaja on vastuussa tarkastussuunnitelman tutkimisesta ja siitä, että riittävät varat, asiakirjat ja muut tarvittavat välineet ovat käytettävissä tarkastuksen tekemistä varten.

##### 4.2. *Asiakirjojen tarkastelu*

Asiakirjojen tarkasteluun voi kuulua 3.1. kohdassa tarkoitettujen asiakirjojen ja rekistereiden, tarkastettavan rakenteiden ja valtuuksien sekä elintarvikkeiden tarkastus- ja todistusjärjestelmissä tämän sopimuksen tekemisen tai edellisen tarkastuksen jälkeen tapahtuneiden muutosten tarkastelu painottaen erityisesti kyseisiä eläimiä tai tuotteita koskevan tarkastus- ja todistusjärjestelmän osien täytäntöönpanoa. Tähän voi kuulua asiaa koskevien tarkastus- ja todistusrekistereiden ja -asiakirjojen tutkiminen.

##### 4.3. *Tarkastus paikalla*

4.3.1. Tämän toimenpiteen soveltamista koskevan päätöksen olisi perustuttava riskin arviointiin ottaen huomioon sellaiset tekijät kuten kyseiset eläimet tai tuotteet, teollisuuden tai viejamaan vaatimusten aiempi noudattaminen, tuotantomäärä ja tuonti- tai vientimäärä, muutokset perusrakenteessa ja kansallisten tarkastus- ja todistusjärjestelmien luonne.

4.3.2. Paikalla tehtävään tarkastukseen voi kuulua vierailuja tuotanto- tai valmistuspaikalle, elintarvikkeiden käsittely- tai varastointialueille ja valvontalaboratorioihin, jotta voitaisiin tarkastaa, onko 4.2. kohdassa tarkoitetuissa asiakirjoissa olevia tietoja noudatettu.

##### 4.4. *Seurantatarkastus*

Jos seurantatarkastus tehdään puutteellisuuksien korjaamisen todentamiseksi, voi riittää, että tarkastetaan vain ne kohdat, joiden on todettu vaativan korjaamista.

#### 5. Valmisteluasiakirjat

Lomakkeet, joissa tarkastuksen tulokset ja päätelmät esitetään, olisi yhdenmukaistettava niin pitkälle kuin mahdollista, jotta tarkastus tapahtuisi yhtenäisellä, avoimella ja tehokkaalla tavalla. Valmisteluasiakirjoihin voi kuulua arvioitavien tekijöiden luetteloja. Nämä tarkastusluettelot voivat kattaa:

- lainsäädännön
- tarkastuksesta ja todistusten antamisesta vastaavien viranomaisten rakenteen ja toimet
- yksityiskohtaiset tiedot laitoksista ja työmenettelyt
- eläinten terveyttä koskevat tilastot, näytteenottosuunnitelmat ja tulokset
- määräysten noudattamista koskevat toimet ja menettelyt
- ilmoitus- ja valitusmenettelyt
- koulutusohjelmat.

**6. Päätösistunto**

Molempien osapuolten edustajien kesken on pidettävä päätösistunto, jossa ovat tarvittaessa mukana kansallisista tarkastus- ja todistuksenanto-ohjelmista vastuussa olevat virkamiehet. Tarkastaja esittelee kyseisessä istunnossa tarkastuksen tulokset. Tiedot olisi esitettävä selvällä ja täsmällisellä tavalla siten, että tarkastuksen päätelmät tulevat selvästi ymmärretyiksi. >

Tarkastettavan osapuolen olisi laadittava toimintasuunnitelma todettujen puutteiden korjaamiseksi mieluiten esittämällä täytäntöönpanon tavoitteeksi asetetut päivämäärät.

**7. Kertomus**

Tarkastuskertomuksen luonnos toimitetaan tarkastettavalle niin pian kuin mahdollista. Tarkastettavalle annetaan yksi kuukausi aikaa esittää huomautuksensa kertomusluonnoksesta; kaikki tarkastettavan osapuolen esittämät huomautukset liitetään lopulliseen kertomukseen.

## LIITE VII

## TODISTUSTEN ANTAMINEN

Viralliset terveystodistukset koskevat elävien eläinten ja/tai eläintuotteiden erää, jotka ovat osapuolten välisen kaupan kohteena.

Terveystodistukset:

- a) Vastaavuus tunnustettu — käytettävä terveystodistuksen mallia (eläinten ja/tai kansanterveyttä koskeva täysi vastaavuus). Kyllä (1), liite V;

”Tässä kuvatut [lisätään elävien eläinten tai eläintuotteiden kuvaus] ovat [Euroopan yhteisön/Uuden-Seelannin\*] [eläinten terveyttä/kansanterveyttä\*] koskevien sellaisten standardien ja vaatimusten mukaisia, jotka on tunnustettu [Uuden-Seelannin/Euroopan yhteisön] standardeja ja vaatimuksia vastaaviksi, sellaisina kuin niistä on määrätty [Euroopan yhteisön/Uuden-Seelannin eläinten terveyttä koskevassa sopimuksessa (neuvoston päätös 97/132/EY)]. Tämä erityisesti [lisätään ... vievän osapuolen lainsäädäntö] mukaisesti”

\* Poistetaan tarvittaessa

- b) Vastaavuus tunnustettu periaatteessa — vähäisiä ongelmia ratkaistavana. Kyllä (2), liite V;
- c) Vastaavuus tuojamaan vaatimusten kanssa — terveystodistusta käytettävä liitteen V mukaisesti. Kyllä (3), liite V;
- d) Ei vastaava — olemassa oleva todistus.

Vienti Uudesta-Seelannista: virallinen terveystodistus annetaan englannin kielisenä sekä yhdellä sen jäsenvaltion kielistä, jossa se rajatarkastusasema sijaitsee, jossa erä esitetään.

Vienti Euroopan yhteisöstä: Virallinen terveystodistus annetaan alkuperäjäsenvaltion kielellä sekä englannin-kielisenä.

”Valvonnasta vastuussa oleva viranomainen varmistaa, että virallisten todistusten antamisesta vastuussa olevat henkilöt tuntevat tuovan osapuolen eläinten terveyttä koskevat edellytykset sellaisina kuin niistä on määrätty tässä sopimuksessa ja ovat velvoitettuja tarvittaessa antamaan todistuksen mainittujen edellytysten noudattamisesta.”



## LIITE VIII

## RAJATARKASTUKSET JA TARKASTUSMAKSUT

## A ELÄVIEN ELÄINTEN JA ELÄINTUOTTEIDEN ERIEN RAJATARKASTUKSET

Rajatarkastuksen laji	Aste
1. Asiakirjojen tarkastus Molemmat osapuolet tarkastavat asiakirjat	100 %
2. Fyysiset tarkastukset	
Elävät eläimet	100 %
Siemenneste/alkiot/munasolut	10 %
Ihmisravinnoksi tarkoitetut eläintuotteet Tuore liha, muut syötävät osat mukaan lukien, ja neuvoston direktiivissä 92/5/ETY määritellyt naudasta, lampaasta, vuohesta, siasta ja hevoseläimistä saadut tuotteet Kalatuotteet hermeettisesti suljetuissa säiliöissä, joiden tarkoituksena on säilyttää ne pilaantumattomina vaihtelevissa lämpötiloissa, tuore ja jäädytetty kala ja kuivatut ja/tai suolatut kalataloustuotteet; muut kalataloustuotteet Kokonaiset kananmunat Laardi ja sulatetut rasvat Eläinten suolet Gelatiini Siipikarjanliha ja siipikarjanlihatuotteet Jäniksen tai kanin liha, riistan liha (luonnonvaraisen/tarhatun) ja niistä saadut tuotteet Maito ja maitotuotteet Munatuotteet Hunaja Luut ja luista saadut tuotteet Lihavalmisteet ja jauhettu liha Sammakonreidet ja etanat	2 %
Muut kuin ihmisravinnoksi tarkoitetut eläintuotteet Laardi ja sulatetut rasvat Eläinten suolet Lanta Maito ja maitotuotteet Gelatiini Luut ja luista saadut tuotteet Kavioeläinten vuodat ja nahat Harjakset, villa, karvat ja höyhenet Sarvet, kaviot ja sorkat sekä niistä saadut tuotteet Mehiläishoitotuotteet Metsästysmuistot Valmistettu lemmikkieläinten ruoka Raaka-aineet lemmikkieläinten ruoan valmistukseen Raaka-aineet, veri, verituotteet, rauhaset ja elimet farmaseuttiin/tekniseen käyttöön Heinä ja oljet Siitosmunat Valmistettu eläinvalkuainen (pakattu)	1 %
Muu kuin ihmisravinnoksi tarkoitettu valmistettu eläinvalkuainen (irtotavarana)	100 % kuuden ensimmäisen erän osalta (neuvoston direktiivin 92/118/ETY mukaisesti), sen jälkeen 20 %

Tässä sopimuksessa "erällä" tarkoitetaan tiettyä määrää sellaisia tuotteita, jotka ovat samaa lajia ja joita koskee sama eläinten terveystodistus tai asiakirja ja jotka kuljetetaan samalla kuljetusvälineellä sekä jotka lähettää yksi ainoa lähettäjä ja jotka ovat peräisin samasta viejämäasta tai samalta viejämään alueelta.

## B TARKASTUSMAKSUT

### I. Uusi-Seelanti

#### *Maatalousministeriö*

Uuden-Seelannin rajatarkastusmaksuista säädetään Biosecurity (Kulut) -asetuksissa vuodelta 1993.

Vahvistetut maksut ovat seuraavat:

#### Asiakirjojen tarkastus

Asiakirjojen tarkastus 28,70 NZD erää kohden

#### Fyysiset tarkastukset

a) Eläintuotteiden erien tarkastukset 57,40 NZD erää kohden

b) Elävät eläimet

joko Eläimen välitön tullaus 28,70 NZD erää kohden

tai Eläimen eläinlääkärintarkastus 96,10 NZD (tuntia kohden) väliaikaisissa (karanteeni)tiloissa

#### *Terveysministeriö*

Rutiinitarkastuksista ei peritä maksua.

Jos ilmenee turvallisuuteen liittyviä ongelmia, tosiasialliset analyysikulut korvataan.

### II. Yhteisö:

Tarkastusmaksuja sovelletaan eriin vakiintunein perustein seuraavasti:

Elävät eläimet: 5 ecua tonnia kohden

Eläintuotteet: 1,5 ecua tonnia kohden

Vähimmäismäärä on 30 ecua ja enimmäismäärä 350 ecua erää kohden, paitsi jos tosiasialliset kulut ovat tätä enimmäismäärää suuremmat.

*LIITE IX***AVOIMET KYSYMYKSET**

- Mahdollisuus tutustua sähköisessä muodossa oleviin standardiluonnoksiin.
  - Tämän sopimuksen osapuolten alueiden kautta kuljetettaviin eläviin eläimiin ja eläintuotteisiin sovellettavat edellytykset.
  - Muiden lajien sisällyttäminen silavan ja rasvojen valmistukseen (esim. siipikarja).
  - Suoraan kuluttajalle myytäväksi tarkoitettuja pakattuja lemmikkieläinten ruokia koskevat kaupan edellytykset.
  - Hirven sarvia peittävää ihoa koskevat kaupan edellytykset.
  - Vientiä koskevien terveystodistusten automaattisella tietojenvaihtojärjestelmällä siirtämisessä (EDI, Electronic Data Interchange system) valvontaviranomaisten välillä tapahtunut kehitys (UN/EDIFACT ja Sanct -protokollat).
-

## LIITE X

## YHTEYSELIMET

**Uusi-Seelanti**

The Administrator  
MAF Regulatory Authority  
Ministry of Agriculture  
PO Box 2526  
Wellington  
New Zealand

Puhelin: (64) 4 474 4100  
Telekopio: (64) 4 474 4240

muita tärkeitä yhteyksiä:

Chief Veterinary Officer  
Puhelin: (64) 4 474 4100  
Telekopio: (64) 4 474 4240

Chief Meat Veterinary Officer  
Puhelin: (64) 4 474 4100  
Telekopio: (64) 4 474 4240

Chief Dairy Officer  
Puhelin: (64) 4 474 4100  
Telekopio: (64) 4 474 4240

Food Nutrition Manager  
Puhelin: (64) 4 496 2000  
Telekopio: (64) 4 496 2340

**Euroopan yhteisö**

The Director  
DG VI.B.II Quality and Health  
Commission of the European Communities  
rue de la Loi, 84 Room 6/3  
Brussel  
Belgium  
Puhelin: (32)2 296 3314  
Telekopio: (32) 2 296 4286

muita tärkeitä yhteyksiä:

The Director, Office of Veterinary and Phytosanitary Inspection and Control  
Puhelin: (32) 2 295 3120  
Telekopio: (32) 2 295 7518

The Head of Unit, DG VI.B.II.2 — Veterinary and Zootechnical Legislation  
Puhelin: (32) 2 295 3143  
Telekopio: (32) 2 295 3144

---